

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 199



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas
2009 m. liepos 31 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

- 2009 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 688/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 1
- ★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 689/2009, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 329/2007 dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai 3
- ★ 2009 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 690/2009, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantis Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB ⁽¹⁾ 6
- ★ 2009 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 691/2009, kuriuo numatomos nuo 2009 m. spalio 16 d. mokėtinos išankstinės priemokos už pieną ir papildomos išmokos, išmokos už pasėlių plotą, tiesioginės išmokos pagal priemones, nustatytas POSEI ir Egėjo jūros salų programose, bendrosios išmokos, specialiosios išmokos už ryžius, priemokos už baltyminius augalus, priemokos už avieną ir ožkieną, išmokos už galvijieną ir vienkartinės išmokos už plotus 7

★ 2009 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 692/2009, kuriuo inicijuojama Tarybos reglamento (EB) Nr. 1001/2008, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas tam tikroms importuojamoms, <i>inter alia</i> , Malaizijos kilmės vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms iš geležies ar plieno, naujo eksportuotojo peržiūra, panaikinamas muitas vieno šios šalies eksportuotojo importuojamam produktui ir nustatoma privaloma šio importuojamo produkto registracija	9
★ 2009 m. liepos 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 693/2009, kuriuo uždraudžiama su Vokietijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti velniažuvines VI zonoje; Vb zonos EB vandenyse; XII ir XIV zonų tarptautiniuose vandenyse	12
2009 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 694/2009 dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas 2009 m. liepos 1 d.–2010 m. birželio 30 d. laikotarpiui pagal Reglamentu (EB) Nr. 748/2008 leidžiamą naudoti sušaldytos plonosios galvijų diafragmos tarifinę kvotą	14

DIREKTYVOS

★ 2009 m. liepos 30 d. Komisijos direktyva 2009/88/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą tiaklopridą ⁽¹⁾	15
★ 2009 m. liepos 30 d. Komisijos direktyva 2009/89/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB, į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą azotą ⁽¹⁾	19

II Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2009/556/EB:

★ 2009 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Bendrijos ir Šveicarijos konfederacijos susitarimo dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo ir dėl muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių laikino taikymo ir sudarymo	22
Europos Bendrijos ir Šveicarijos konfederacijos susitarimas dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo ir dėl muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių	24



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 688/2009

2009 m. liepos 30 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. liepos 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	27,8
	XS	31,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	MK	23,0
	TR	100,7
	ZZ	61,9
0709 90 70	TR	98,5
	ZZ	98,5
0805 50 10	AR	69,6
	UY	54,4
	ZA	62,4
	ZZ	62,1
0806 10 10	EG	151,9
	MA	152,5
	TR	129,4
	ZA	114,6
	ZZ	137,1
0808 10 80	AR	119,0
	BR	73,0
	CL	91,0
	CN	81,7
	NZ	95,5
	US	105,4
	ZA	92,4
	ZZ	94,0
0808 20 50	AR	114,1
	CL	56,4
	TR	153,3
	ZA	105,8
	ZZ	107,4
0809 10 00	TR	148,9
	ZZ	148,9
0809 20 95	CA	324,1
	TR	250,2
	US	307,8
	ZZ	294,0
0809 30	TR	153,7
	ZZ	153,7
0809 40 05	BA	39,5
	ZZ	39,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 689/2009**2009 m. liepos 29 d.****iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 329/2007 dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 329/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio a ir d punktus,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 329/2007 I priede išdėstyti dvejopo naudojimo objektai, kaip apibrėžta 2000 m. birželio 22 d. Reglamente (EB) Nr. 1334/2000, nustatančiame Bendrijos dvejopo naudojimo objektų ir technologijų eksporto kontrolės režimą ⁽²⁾, kurie galėtų būti naudojami Šiaurės Korėjos branduolinėse, su kitais masinio naikinimo ginklais ar balistinėmis raketomis susijusiose programose, kaip nustatė Sankcijų komitetas arba JT Saugumo Taryba, ir kuriems turėtų būti taikomi Reglamento (EB) Nr. 329/2007 2 straipsnio 1 ir 3 dalyse nustatyti draudimai.
- (2) 2009 m. liepos 16 d. Sankcijų komitetas nusprendė, kad tam tikroms prekėms turėtų būti taikomi šie draudimai. Todėl Reglamento (EB) Nr. 329/2007 I priedas turėtų būti papildytas.
- (3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 329/2007 6 straipsnį į IV priedą turėtų būti įtraukti Sankcijų komiteto arba JT

Saugumo Tarybos nurodyti asmenys, subjektai ir organizacijos, kurių lėšos ir ekonominiai išteklių turi būti išaldyti.

- (4) 2009 m. liepos 16 d. Sankcijų komitetas nusprendė, kad turi būti išaldytos tam tikrų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų lėšos ir ekonominiai išteklių
- (5) Todėl IV priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (6) Siekiant užtikrinti, kad šiame reglamente numatytos priemonės būtų veiksmingos, šis reglamentas turėtų įsigalioti nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 329/2007 I ir IV priedai iš dalies keičiami taip, kaip nurodyta šio reglamento I ir II prieduose.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. liepos 29 d.

Komisijos vardu

Eneko LANDÁBURU

Išorės santykių generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 88, 2007 3 29, p. 1.⁽²⁾ OL L 159, 2000 6 30, p. 1.

I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 329/2007 I priedas iš dalies keičiamas taip:

Sąrašo „1.1. Medžiagos, chemikalai, mikroorganizmai ir toksinai“ 1.1A dalis „Prekės“ papildoma šiais įrašais:

„I.1A.058	—	Grafitas, išskyrus I.0A.012 ir I.1A.028 įrašuose nurodytą grafitą: Grafitas sukurtas arba specialiai skirtas naudoti elektroerozinėse staklėse (EDM).
I.1A.059	—	„Pluoštinės arba gijinės medžiagos“, išskyrus I.1A.024 ir I.1A.034 įrašuose nurodytas medžiagas: Para-aramidinės „pluoštinės arba gijinės medžiagos“ (Kevlar® ir kitos panašios į Kevlar®).“

II PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 329/2007 IV priedas iš dalies keičiamas taip:

- 1) Antraštinė dalis „Fiziniai asmenys“ papildoma šiais įrašais:
 - a) **Han** Yu-ro. Pareigos: „Korea Ryongaksan General Trading Corporation“ direktorius. Kita informacija: dalyvauja Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos balistinių raketų programoje.
 - b) **Hwang** Sok-hwa. Pareigos: Generalinio atominės energijos biuro (GBAE) direktorius. Kita informacija: dalyvauja Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos branduolinėje programoje kaip GBAE Mokslinių konsultacijų biuro vadovas, dirbo Jungtinio branduolinių mokslinių tyrimų instituto Mokslo komitete.
 - c) **Ri** Hong-sop. Gimimo metai: 1940 m. Pareigos: Buvęs Yongbyon branduolinių mokslinių tyrimų centro direktorius. Kita informacija: prižiūrėjo tris pagrindinius objektus, kurie naudojami ginklams naudojamu plutonio gamyboje: kuro gamybos įrengimus, branduolinį reaktorių ir perdūrimo įmonę.
 - d) **Ri** Je-son (*alias* **Ri** Che-son). Gimimo metai: 1938 m. Pareigos: Generalinio atominės energijos biuro (GBAE) – pagrindinės Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos branduolinės programos valdymo agentūros, direktorius. Kita informacija: padeda vykdyti keletą branduolinių programų, įskaitant GBAE vykdomą Yongbyon branduolinių mokslinių tyrimų centro ir „Namchongang Trading Corporation“ valdymą.
 - e) **Yun** Ho-jin (*alias* **Yun** Ho-chin). Gimimo data: 1944 m. spalio 13 d. Pareigos: „Namchongang Trading Corporation“ direktorius. Kita informacija: prižiūri urano sodrinimo programai reikalingų gaminių importą.
- 2) Antraštinė dalis „Juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos“ papildoma šiais įrašais:
 - a) Generalinis atominės energijos biuras (GBAE) (*alias* Generalinis atominės energijos departamentas (GDAE)). Adresas: Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika. Kita informacija: GBAE atsako už Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos branduolinę programą, kuri apima Yongbyon branduolinių mokslinių tyrimų centrą ir jo 5 MWe (25 MWt) plutonio gamybos mokslinių tyrimų reaktorių bei kuro gamybos ir perdūrimo įrengimus. GBAE rengė susitikimus ir diskusijas branduoliniams klausimais su Tarptautine atominės energijos agentūra. GBAE yra pagrindinė Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos vyriausybės agentūra, vadovaujanti branduoliniams programoms, įskaitant Yongbyon branduolinių mokslinių tyrimų centro veiklą.
 - b) „Hong Kong Electronics“ (*alias* „Hong Kong Electronics Kish Co.“). Adresas: Sanaee St., Kish Island, Iranas. Kita informacija: a) priklauso „Tanchon Commercial Bank“ ir KOMID ar yra jų kontroliuojama arba veikia ar tariamai veikia jų vardu; b) nuo 2007 m. „Hong Kong Electronics“ įmonių „Tanchon Commercial Bank“ ir KOMID (abi įmonės 2009 m. balandžio mėn. įtrauktos į JT Sankcijų komiteto sąrašą) vardu pervedė milijonines dolerių sumas, susijusias su ginklų platinimu. „Hong Kong Electronics“ padėjo KOMID vardu pervesti pinigų iš Irano Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai.
 - c) „Korea Hyoksin Trading Corporation“ (*alias* „Korea Hyoksin Export And Import Corporation“). Adresas: Rakwondong, Pothonggang District, Pyongyang, Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika. Kita informacija: a) vieta: Pyongyang, Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika; b) Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos įmonė, pavaldi Korėjos įmonei „Ryonbong General Corporation“ (2009 m. balandžio mėn. įtraukta į JT Sankcijų komiteto sąrašą) ir dalyvauja masinio naikinimo ginklų kūrimo veikloje.
 - d) „Korean Tangun Trading Corporation“. Kita informacija: a) vieta: Pyongyang, Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika. „Korea Tangun Trading Corporation“ yra pavaldi Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos Antrajai gamtos mokslų akademijai ir yra pirmiausia atsakinga už prekių ir technologijų pirkimus siekiant paremti Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos gynybos mokslinių tyrimų ir plėtros programas, įskaitant, bet neapsiribojant masinio naikinimo ginklų ir tiekimo sistemų programomis ir pirkimais, pavyzdžiui, medžiagų, kurios yra kontroliuojamos arba draudžiamos pagal atitinkamus daugiašalius kontrolės režimus.
 - e) „Namchongang Trading Corporation“ (*alias* a) NCG, b) „Namchongang Trading“, c) „Nam Chon Gang Corporation“, d) „Nomchongang Trading Co.“, e) „Nam Chong Gan Trading Corporation“). Kita informacija: a) vieta: Pyongyang, Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika; b) „Namchongang“ yra Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos prekybos įmonė, pavaldi Generaliniam atominės energijos biurui (GBAE). „Namchongang“ dalyvavo Japonijos kilmės vakuominių siurblių, kurie buvo nustatyti Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos branduoliniame objekte, pirkimuose ir su Vokietijos asmeniu susijusiuose branduoliniuose pirkimuose. Be to, nuo dešimtojo dešimtmečio pabaigos ji dalyvavo perkant aliuminio vamzdžius ir kitą įrangą, aiškiai tinkančią urano sodrinimo programai. Jai atstovauja buvęs diplomatas, kuris buvo Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos atstovu per Tarptautinės atominės energijos agentūros (TATENA) patikrinimą Yongbyon branduoliniuose objektuose 2007 m. „Namchongang“ ginklų platinimo veikla kelia didelį susirūpinimą, atsižvelgiant į ankstesnę Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos ginklų platinimo veiklą.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 690/2009**2009 m. liepos 30 d.**

kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantis Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB⁽¹⁾, o ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentas (EB) Nr. 216/2008 6 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad gaminiai, dalys ir prietaisai turi atitikti aplinkosaugos reikalavimus, nustatytus Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos (toliau – Čikagos konvencija) 16 priedo I ir II tomuose (išleistuose 2005 m. lapkričio 24 d.), išskyrus jo priedėlius.
- (2) Priėmus Reglamentą (EB) Nr. 216/2008 Čikagos konvencijos 16 priedas iš dalies pakeistas – 2008 m. kovo 7 d. priimtas I tomo 9 pakeitimas ir II tomo 6 pakeitimas, jie abu taikomi nuo 2008 m. lapkričio 20 d.
- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės grindžiamos nuomone, kurią Europos aviacijos saugos agentūra (toliau

– Agentūra) pateikė pagal Reglamento (EB) Nr. 216/2008 17 straipsnio 2 dalies b punktą ir 19 straipsnio 1 dalį. Agentūra pasiūlė, kad Reglamentas (EB) Nr. 216/2008 turėtų būti iš dalies pakeistas, kad atitiktų Čikagos konvencijos pakeitimus.

- (4) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 216/2008 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 216/2008 65 straipsniu įsteigto Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 216/2008 6 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Gaminiai, dalys ir prietaisai atitinka aplinkos apsaugos reikalavimus, nustatytus nuo 2008 m. lapkričio 20 d. taikomuose Čikagos konvencijos 16 priedo I tomo 9 pakeitime ir II tomo 6 pakeitime, išskyrus 16 priedo priedėlius.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Antonio TAJANI
Pirmininko pavaduotojas

⁽¹⁾ OL L 79, 2008 3 19, p. 1.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 691/2009

2009 m. liepos 30 d.

kuriuo numatomos nuo 2009 m. spalio 16 d. mokėtinos išankstinės priemokos už pieną ir papildomos išmokos, išmokos už pasėlių plotą, tiesioginės išmokos pagal priemones, nustatytas POSEI ir Egėjo jūros salų programose, bendrosios išmokos, specialiosios išmokos už ryžius, priemokos už baltyminius augalus, priemokos už avioną ir ožkieną, išmokos už galvijieną ir vienkartinės išmokos už plotus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 73/2009, nustatantį bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantį tam tikras paramos schemas ūkininkams, iš dalies keičiantį Reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003 ⁽¹⁾, ypač į jo 29 straipsnio 4 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 73/2009 29 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad išmokos pagal to reglamento I priede išvardytas paramos schemas mokamos nuo gruodžio 1 d. iki kitų kalendorinių metų birželio 30 dienos. Tačiau 29 straipsnio 4 dalies a punktu Komisijai leidžiama numatyti išankstines išmokas.
- (2) 2009 m. dėl mažų žemės ūkio produktų kainų ir didelių gamybos išlaidų ūkininkai nuolat patiria rimtų finansinių ir pinigų srautų sunkumų. Siekiant palengvinti šiuos sunkumus, tikslinga leisti ūkininkams gauti išankstines iki 70 % dydžio paramos schemų išmokas, jeigu prieš išmokant tokias išankstines išmokas pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 29 straipsnio 3 dalį galima patikrinti atitiktį paramos skyrimo sąlygoms. Tai taikoma šioms paramos schemoms: priemokoms už pieną bei papildomoms išmokoms ir išmokai už pasėlių plotą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 ⁽²⁾ IV dalies 7 ir 10 skyrius, tiesioginėms išmokoms pagal priemones, nustatytas Tarybos reglamento (EB) Nr. 247/2006 ⁽³⁾ III antraštinėje dalyje numatytose POSEI programose, ir tiesioginėms išmokoms pagal priemones, nustatytas Tarybos reglamento (EB) Nr. 1405/2006 ⁽⁴⁾ III skyriuje numatytose Egėjo jūros salų programose, bendrosios išmokos schemai, specialiajai išmokai už ryžius, priemokai už baltyminius augalus, priemokoms už avioną ir ožkieną, išmokoms už galvijieną ir vienkartinės išmokos už plotus schemai, kurios numatytos atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 73/2009 III antraštinėje dalyje, IV antraštinės dalies 1 skyriaus 1, 3, 10 bei 11 skirsniuose ir V antraštinės dalies 2 skyriuje.

- (3) Siekiant užtikrinti, kad šios išmokos būtų įtrauktos į 2010 biudžetinių metų apskaitą, jos turėtų būti mokamos nuo 2009 m. spalio 16 d. Tačiau siekiant gero finansinio valdymo, prieš išmokant išankstines išmokas, pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 29 straipsnio 3 dalį reikėtų atlikti reikiamą atitikties paramos skyrimo sąlygoms patikrinimą.

- (4) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Tiesioginių išmokų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Valstybės narės nuo 2009 m. spalio 16 d. ūkininkams gali mokėti iki 70 % dydžio toliau nurodytų rūšių išmokas pagal 2009 m. pateiktas paraiškas, jeigu užbaigtas atitikties paramos skyrimo sąlygoms tikrinimas pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 20 straipsnį:

- a) priemokas už pieną bei papildomas išmokas ir išmokas už pasėlių plotą, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 IV dalies 7 ir 10 skyriuose;
- b) tiesiogines išmokas pagal priemones, nustatytas Reglamento (EB) Nr. 247/2006 III antraštinėje dalyje nurodytose POSEI programose;
- c) tiesiogines išmokas pagal priemones, nustatytas Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 III skyriuje nurodytose Egėjo jūros salų programose; ir
- d) bendrąsias išmokas, specialiasias išmokas už ryžius, priemokas už baltyminius augalus, priemokas už avioną ir ožkieną, išmokas už galvijieną ir vienkartinės išmokas už plotus, nurodytas atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 73/2009 III antraštinėje dalyje, IV antraštinės dalies 1 skyriaus 1, 3, 10 bei 11 skirsniuose ir V antraštinės dalies 2 skyriuje.

⁽¹⁾ OL L 30, 2009 1 31, p. 16.

⁽²⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 1.

⁽³⁾ OL L 42, 2006 2 14, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 265, 2006 9 26, p. 1.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 692/2009

2009 m. liepos 30 d.

kuriuo inicijuojama Tarybos reglamento (EB) Nr. 1001/2008, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas tam tikroms importuojamoms, *inter alia*, Malaizijos kilmės vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms iš geležies ar plieno, naujo eksportuotojo peržiūra, panaikinamas muitas vieno šios šalies eksportuotojo importuojamam produktui ir nustatoma privaloma šio importuojamo produkto registracija

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 4 dalį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PRAŠYMAS ATLIKTI PERŽIŪRĄ

- (1) Komisija gavo prašymą atlikti naujo eksportuotojo peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį. Prašymą pateikė eksportuojantis Malaizijos (toliau – nagrinėjamoji šalis) gamintojas *Pantech Steel Industries SDN. BHD.* (toliau – pareiškėjas).

B. PRODUKTAS

- (2) Nagrinėjamas produktas – Malaizijos kilmės vamzdžių ir vamzdelių jungiamosios detalės (išskyrus lietines jungiamąsias detales, junges ir jungiamąsias detales su įsriegtais sriegiais) iš geležies arba plieno (neįskaitant nerūdijančio plieno), kurių didžiausias išorinis skersmuo neviršija 609,6 mm ir kurios naudojamos privirinimui sandūrininiu būdu arba kitiems tikslams (toliau – nagrinėjamas produktas), kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 ir ex 7307 99 90.

C. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (3) Šiuo metu galiojančios priemonės – tai galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1001/2008⁽²⁾, pagal kurį į Bendriją importuojamam Malaizijos kilmės ir pareiškėjo pagamintam nagrinėjamajam produktui taikomas 75 % galutinis antidempingo muitas, išskyrus vieną konkrečiai nurodytą bendrovę, kuriai taikomas individualus muitas.

D. PERŽIŪROS PAGRINDAS

- (4) Pareiškėjas teigia, kad jis per tiriamąjį laikotarpį, kuriuo remiantis nustatytos antidempingo priemonės, t. y. 2000 m. balandžio 1 d. – 2001 m. kovo 31 d. laiko-

tarpiu (toliau – pradinis tiriamasis laikotarpis), neeksportavo nagrinėjamojo produkto į Bendriją, ir kad jis nesusiėjęs su jokiais nagrinėjamąjį produktą eksportuojančiais gamintojais, kuriems taikomos minėtos antidempingo priemonės.

- (5) Pareiškėjas taip pat teigia, kad prisiėmė neatšaukiamus sutartinius įsipareigojimus artimiausioje ateityje eksportuoti į Bendriją nagrinėjamąjį produktą.

E. PROCEDŪRA

- (6) Žinomiems susijusiems Bendrijos gamintojams buvo pranešta apie minėtąjį prašymą ir suteikta galimybė pateikti pastabų. Pastabų negauta.
- (7) Išnagrinėjusi turimus įrodymus, Komisija priėjo prie išvados, kad yra pakankamai įrodymų, patiesinančių naujo eksportuotojo peržiūros inicijavimą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį, siekiant nustatyti individualų pareiškėjo dempingo skirtumą, o, nustačius dempingą, nustatyti muito, kuriuo turėtų būti apmokestintas į Bendriją importuojamas nagrinėjamas produktas, dydį.
- (8) Nustačius, kad pareiškėjas atitinka reikalavimus, pagal kuriuos jam gali būti nustatytas individualus muitas, gali pririnkti koreguoti muito normą, šiuo metu taikomą nagrinėjamam produktui, importuojamam iš bendrovių, kurios konkrečiai nepaminėtos Reglamento (EB) Nr. 1001/2008 1 straipsnyje.

a) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimyną pareiškėjui.

b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausa

Visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti nuomonę raštu ir pateikti patvirtinamuosius dokumentus.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia rašytinį prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reiktų jas išklausti.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1.

⁽²⁾ OL L 275, 2008 10 16, p. 1.

Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per šiame reglamente nustatytą laikotarpį šalys pranešė apie save.

F. GALIOJANČIO MUTTO PANAIKINIMAS IR IMPORTUOJAMO PRODUKTO REGISTRACIJA

- (9) Remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalimi turėtų būti panaikintas galiojantis antidempingo muitas, taikomas importuojamam pareiškėjo gaminamam ir eksportui į Bendriją parduodamam nagrinėjamajam produktui. Be to, tokie importuojami produktai turėtų būti registruojami pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalį, siekiant užtikrinti, kad antidempingo muitai galėtų būti renkami atgaline data nuo šios peržiūros inicijavimo dienos, jeigu atliekant peržiūrą būtų padaryta išvada, kad pareiškėjas vykdo dempingą. Šiuo tyrimo etapu galimų būsimų pareiškėjo išpareigojimų sumos apskaičiuoti neįmanoma.

G. TERMINAI

- (10) Tinkamo administravimo tikslais reikėtų nustatyti terminą, iki kurio:
- a) suinteresuotosios šalys gali pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę raštu ir pateikti šio reglamento 8 konstatuojamosios dalies a punkte minimo klausimyno atsakymus arba visą kitą informaciją, į kurią reikia atsižvelgti tyrimo metu;
- b) suinteresuotosios šalys gali raštu pateikti prašymą, kad Komisija jas išklausytų.

H. NEBENDRADARBIAVIMAS

- (11) Jei suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.
- (12) Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, ir pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį gali būti remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados

grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

I. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS

- (13) Pažymima, kad atliekant šį tyrimą gauti asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

J. BYLAS NAGRINĖJANTIS PAREIGŪNAS

- (14) Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja dėl procedūrinių klausimų, galinčių turėti įtakos jų interesų apsaugai atliekant tyrimą, visų pirma dėl galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo ir raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimų. Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapyje Prekybos GD svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>),

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 4 dalimi inicijuojama Reglamento (EB) Nr. 1001/2008 peržiūra, kuria siekiama nustatyti, ar *Pantech Steel Industries SDN.BHD.* gamina ir eksportui į Bendriją parduodamoms Malaizijos kilmės vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms (išskyrus lietišnes jungiamąsias detales, junges ir jungiamąsias detales su įsriegtais sriegiais) iš geležies arba plieno (neįskaitant nerūdijančio plieno), kurių didžiausias išorinis skersmuo neviršija 609,6 mm, kurios naudojamos privirinimui sandūriniu būdu arba kitiems tikslams, ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 ir ex 7307 99 90 (papildomas TARIC kodas A961), reikėtų taikyti Reglamentu (EB) Nr. 1001/2008 nustatytą antidempingo muitą ir, jeigu taip, – kokiu mastu.

2 straipsnis

1 straipsnyje nurodytam importuojamam produktui Reglamentu (EB) Nr. 1001/2008 nustatytas antidempingo muitas panaikinamas.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

3 straipsnis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 14 straipsnio 5 dalį muitinėms nurodoma imtis reikiamų veiksmų, kad būtų registruojamas 1 straipsnyje nurodytas importuojamas produktas. Registracija baigiama po devynių mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

4 straipsnis

1. Norėdamos, kad atliekant tyrimą būtų atsižvelgta į jų pastabas, suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę raštu ir pateikti šio reglamento 8 konstatuojamosios dalies a punkte nurodyto klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo, jeigu nenurodyta kitaip. Be to, per tą patį 40 dienų laikotarpį suinteresuotosios šalys gali raštu pateikti prašymą, kad Komisija jas išklaustyti.

2. Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė

informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame reglamente, klausimyno atsakymus ir konfidencialų suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „Riboto naudojimo“ ⁽¹⁾ grifu ir pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 19 straipsnio 2 dalį kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklintas grifu „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

Visa su šiuo klausimu susijusi informacija ir (arba) prašymai išklaudyti turėtų būti siunčiami šiuo adresu:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 4/92
1049 Brussels
BELGIUM
Faksas +32 2295 65 05

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Catherine ASHTON
Komisijos narė

⁽¹⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 19 straipsnį (OL L 56, 1996 3 6, p. 1) ir PPO Susitarimo dėl 1994 m GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Susitarimo dėl antidempingo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 693/2009**2009 m. liepos 27 d.****kuriuo uždraudžiama su Vokietijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti velniažuvines VI zonoje; Vb zonos EB vandenyse; XII ir XIV zonų tarptautiniuose vandenyse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką ⁽¹⁾, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą ⁽²⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2009 m. sausio 16 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 43/2009, kuriuo 2009 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos, taikomos Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus ⁽³⁾, nustatomos kvotos 2009 metams.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2009 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis***Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2009 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

*2 straipsnis***Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, draudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

*3 straipsnis***Įsigaliojimas**Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 27 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.⁽²⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1.⁽³⁾ OL L 22, 2009 1 26, p. 1.

PRIEDAS

Nr.	6/T&Q
Valstybė narė	Vokietija
Ištekliai	ANF/561214
Rūšis	Velniažuvinės (<i>Lophiidae</i>)
Zona	VI zona; Vb zonos EB vandenys; XII ir XIV zonų tarptautiniai vandenys
Data	2009 m. liepos 1 d.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 694/2009

2009 m. liepos 30 d.

dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas 2009 m. liepos 1 d.–2010 m. birželio 30 d. laikotarpiui pagal Reglamentu (EB) Nr. 748/2008 leidžiamą naudoti sušaldytos plonosios galvijų diafragmos tarifinę kvotą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) 2008 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 748/2008 kuriuo pradedama naudoti sušaldytos plonosios galvijų diafragmos, kurios KN kodas

0206 29 91, importo tarifinė kvota ir nustatomas jos administravimas ⁽³⁾, leista naudoti tarifinę kvotą galvijienos sektoriaus produktams importuoti.

(2) 2009 m. liepos 1 d.–2010 m. birželio 30 d. laikotarpio importo licencijų paraiškos pateiktos dėl didesnio nei turimas kiekio. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti importo licencijas, reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kvotos, kurios eilės numeris 09.4020, importo licencijų paraiškoms, pateiktoms 2009 m. liepos 1 d.–2010 m. birželio 30 d. laikotarpiui, laikantis Reglamento (EB) Nr. 748/2008, taikomas 9,164852 % paskirstymo koeficientas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. liepos 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.⁽³⁾ OL L 202, 2008 7 31, p. 28.

DIREKTYVOS

KOMISIJOS DIREKTYVA 2009/88/EB

2009 m. liepos 30 d.

iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą tiaklopridą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

- (4) Remiantis atliktais tyrimais, galima daryti išvadą, kad biocidinius produktus, kurių sudėtyje yra tiakloprido, naudojant kaip medienos antiseptikus turėtų būti tenkinami Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio reikalavimai. Todėl tiaklopridą reikėtų įtraukti į I priedą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką⁽¹⁾, ypač į jos 11 straipsnio 4 dalį,

- (5) Tačiau buvo nustatyta, kad medines konstrukcijas apdirbant vietoje netoli vandens kyła neleistinas pavojus, jei negalima išvengti tiesioginio nutekėjimo į vandenį. Todėl taip naudojamų produktų autorizacijos liudijimai bus išduodami tik tuomet, jei bus pateikti duomenys, kuriais įrodoma, kad naudojant šiuos produktus nekyla neleistinas pavojus aplinkai.

kadangi:

- (1) 2006 m. vasario 20 d. Jungtinė Karalystė gavo *Lanxess Deutschland GmbH* paraišką, pateiktą pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 1 dalį, dėl veikliosios medžiagos tiakloprido įtraukimo į direktyvos I arba IA priedą, kad būtų galima ją naudoti 8-to tipo produktams – medienos antiseptikams, apibrėžtiems Direktyvos 98/8/EB V priede. Direktyvos 98/8/EB 34 straipsnio 1 dalyje nurodytą dieną tiaklopridas nebuvo pateiktas į rinką kaip biocidinio produkto veiklioji medžiaga.

- (6) Ne visi galimi naudojimo būdai įvertinti Bendrijos lygmeniu. Todėl tikslinga nustatyti, kad valstybės narės įvertintų aplinkos terpėms ir populiacijoms kylantį pavojų, kuris nebuvo tinkamai įvertintas Bendrijos pavojaus vertinime, ir išduodamos produktų autorizacijos liudijimus užtikrintų, kad bus imtasi tinkamų priemonių arba kad bus nustatyti specialūs reikalavimai siekiant nustatytą pavojų sumažinti iki priimtino.

- (2) Atlikusi vertinimą, 2007 m. liepos 3 d. Jungtinė Karalystė Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją.

- (7) Atsižvelgiant į vertinimo ataskaitos išvadą, išduodant produktų, kurių sudėtyje yra tiakloprido ir kurie naudojami kaip medienos antiseptikai, autorizacijos liudijimus, reikėtų reikalauti taikyti pavojaus mažinimo priemones, siekiant sumažinti pavojų iki priimtino pagal Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnį ir jos VI priedą. Visų pirma, reikėtų taikyti tinkamas priemones siekiant apsaugoti dirvožemį ir vandenį, kadangi vertinant nustatytas neleistinas pavojus šioms aplinkos terpėms. Pramoniniam ir (arba) profesionaliam naudojimui skirti produktai turėtų būti naudojami su tinkamomis apsaugos priemonėmis, jei nustatyto pavojaus produktą naudojančioms pramonėms ir (arba) profesionaliems naudotojams negalima sumažinti kitomis priemonėmis.

- (3) Valstybės narės ir Komisija per Biocidinių produktų nuolatinį komitetą 2008 m. gegužės 28 d. peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą; peržiūros išvados įtrauktos į vertinimo ataskaitą.

(¹) OL L 123, 1998 4 24, p. 1.

- (8) Veiklioji medžiaga turėtų būti įtraukta į I priedą praėjus tinkamam laikotarpiui, per kurį valstybės narės šalys galėtų priimti įstatymus ir kitus teisės aktus, reikalingus šiai direktyvai įgyvendinti.
- (9) Todėl Direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (10) 2008 m. gegužės 30 d. buvo konsultuotasi su Biocidinių produktų nuolatinio komitetu, kuris pateikė teigiamą nuomonę dėl Komisijos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvos 98/8/EB I priedą į jį įtraukiant veikliąją medžiagą tiaklopridą, projekto. 2008 m. birželio 11 d. Komisija minėtąjį projektą pateikė Europos Parlamentui ir Tarybai nagrinėti. Iki nustatyto termino Europos Parlamentas nepareiškė prieštaravimo priemonių projektui. Taryba paprieštaravo, kad Komisija jas priimtų, ir nurodė, kad siūlomomis priemonėmis viršijami Direktyvoje 98/8/EB numatyti įgyvendinimo įgaliojimai. Todėl Komisija nepriėmė priemonių projekto ir pateikė iš dalies pakeistą atitinkamos direktyvos projektą Biocidinių produktų nuolatiniam komitetui. Dėl minėtojo projekto su nuolatinio komiteto buvo konsultuotasi 2009 m. vasario 20 d.
- (11) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 98/8/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

2 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip per 6 mėnesius po direktyvos įsigaliojimo priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais įgyvendinama ši direktyva.

Priimdamos tas nuostatas, valstybės narės daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos darymo tvarką.

2. Valstybės narės Komisijai pateikia šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2009 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys

PRIEDAS

Į Direktyvos 98/8/EB I priedą įtraukiamas šis įrašas Nr. 18:

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija į rinką pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokių produktų atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl juose esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
„18	Tiaklopridas	(Z)-3-(6-chlor-3-piridilmetil)-1,3-tiazolidin-2-ilidnecianamidas EB Nr.: nėra CAS Nr.: 111988-49-9	975 g/kg	2010 m. sausio 1 d.	Nėra	2019 m. gruodžio 31 d.	8	<p>Pagal 5 straipsnį ir VI priedą vertindamos produkto autorizacijos liudijimo paraišką, valstybės narės įvertina populiacijas, kurioms produktas gali turėti poveikio, ir naudojimo arba poveikio būdus, kurie nebuvo tinkamai įvertinti Bendrijos pavojaus vertinime, jei to reikia konkrečiai produktui atveju.</p> <p>Išduodamos produkto autorizacijos liudijimą, valstybės narės įvertina pavojų ir užtikrina, kad būtų imtasi tinkamų priemonių arba kad būtų nustatyti specialūs reikalavimai nustatyti pavojui sumažinti.</p> <p>Produkto autorizacijos liudijimas gali būti išduodamas tik tuo atveju, jeigu iš paraiškos matyti, kad pavojų galima sumažinti iki priimtino.</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad autorizacijos liudijimai būtų išduodami, tik jei laikomasi šių sąlygų:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Atsižvelgiant į pavojaus vertinimo metu padarytas prielaidas, pramoniniam ir (arba) profesionaliam naudojimui skirti produktai privalo būti naudojami su tinkamomis asmeninės saugos priemonėmis, jei produkto autorizacijos liudijimo paraiškoje neįrodoma, kad pavojų produktą naudojančioms pramonėje ir (arba) profesionaliems naudotojams galima sumažinti iki priimtino kitomis priemonėmis. 2) Atsižvelgiant į nustatytą dirvožemiui ir vandeniui keliamą pavojų, privalo imtis atitinkamų pavojaus mažinimo priemonių siekiant apsaugoti tas aplinkos terpes. Visų pirma, pramoninių produktų etiketėse ir (arba) saugos duomenų lapuose nurodoma, kad ką tik apdirbta mediena po apdirbimo privalo būti laikoma patalpoje po stogu ir (arba) ant nepralaidaus kieto pagrindo, kad būtų išvengta tiesioginio nutekėjimo į dirvožemį ar vandenį, o nutekėjęs kiekis turi būti surenkamas ir pakartotinai panaudojamas arba pašalinamas.

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija į rinką pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokių produktų atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl juose esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
								3) Autorizacijos liudijimai neišduodami produktams, skirtiems medinėms konstrukcijoms apdirbti vietoje netoli vandens, jei negalima išvengti tiesioginio nutekėjimo į vandenį, ar medienai, kuri liesis su paviršiniu vandeniu, jeigu nepateikiami duomenys, kuriais įrodoma, kad produktas atitiks 5 straipsnio ir VI priedo reikalavimus taikant, jei to reikia, tinkamas pavojaus mažinimo priemonės.“

(*) Vertinimo ataskaitų turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos tinklalapyje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

KOMISIJOS DIREKTYVA 2009/89/EB

2009 m. liepos 30 d.

iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB, į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą azotą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką ⁽¹⁾, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

(1) 2007 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1451/2007 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos 10 metų programos antrojo etapo ⁽²⁾ yra nustatytas veikliųjų medžiagų, kurias reikėtų įvertinti, kad būtų galima įtraukti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedą, sąrašas. Tame sąraše yra azotas.

(2) Vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 1451/2007, pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 2 dalį buvo įvertinta, ar azotą galima naudoti 18-to tipo produktams – insekticidams, kaip nustatyta Direktyvos 98/8/EB V priede.

(3) Airija paskirta ataskaitą rengiančia valstybe nare ir 2007 m. lapkričio 13 d. Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 14 straipsnio 4 ir 6 dalyse.

(4) Valstybės narės ir Komisija peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą. Vadovaudamasis Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 15 straipsnio 4 dalimi, 2008 m. lapkričio 28 d. Biocidinių produktų nuolatinis komitetas peržiūros išvadas įtraukė į vertinimo ataskaitą.

(5) Remiantis atliktais tyrimais, galima daryti išvadą, kad biocidinius produktus, kurių sudėtyje yra azoto, naudojant kaip insekticidus turėtų būti tenkinami Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio reikalavimai. Todėl azotą reikėtų įtraukti į I priedą siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse galėtų būti išduodami, keičiami ar panaikinami biocidinių produktų, kurių sudėtyje yra azoto ir kurie naudojami kaip insekticidai, autorizacijos liudijimai, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalyje.

(6) Ne visi galimi naudojimo būdai įvertinti Bendrijos lygmeniu. Todėl tikslinga, kad valstybės narės įvertintų aplinkos terpėms ir populiacijoms keliamą pavojų, kuris dar nebuvo tinkamai įvertintas Bendrijos lygmeniu, ir išduodamos produktų autorizacijos liudijimus užtikrintų, kad būtų imtasi tinkamų priemonių arba būtų nustatyti specialūs reikalavimai, siekiant nustatyti pavojų sumažinti iki priimtino.

(7) Atsižvelgiant į vertinimo ataskaitos išvadas, tikslinga reikalauti, kad išduodant produktų, kurių sudėtyje yra azoto ir kurie naudojami kaip insekticidai, autorizacijos liudijimus būtų taikomos specialiosios pavojaus mažinimo priemonės. Visų pirma, produktai turėtų būti parduodami tik kvalifikuotiems specialistams, naudojančioms saugius darbo metodus ir saugias darbo sistemas, skirtas kuo mažesnei rizikai užtikrinti, ir tik tokie kvalifikuoti specialistai turėtų naudoti tuos produktus.

(8) Svarbu, kad šios direktyvos nuostatos būtų vienu metu taikomos visose valstybėse narėse, siekiant užtikrinti, kad biocidiniams produktams, kurių sudėtyje yra veikliosios medžiagos azoto, būtų sudarytos vienodos rinkos sąlygos ir kad biocidinių produktų rinka veiktų tinkamai.

(9) Veiklioji medžiaga turėtų būti įtraukta į I priedą praėjus tinkamam laikotarpiui, per kurį valstybės narės ir suinteresuotosios šalys galėtų pasirengti laikytis naujų dėl medžiagos įtraukimo atsiradusių reikalavimų ir kuris leistų dokumentus parengusiems pareiškėjams pasinaudoti visu 10 metų duomenų apsaugos laikotarpiu, kuris pagal Direktyvos 98/8/EB 12 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktį prasideda nuo medžiagos įtraukimo dienos.

(10) Po medžiagos įtraukimo valstybėms narėms reikėtų nustatyti pagrįstą laikotarpį Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms įgyvendinti, visų pirma išduoti, keisti ar panaikinti 18-to tipo produktams naudojamų biocidinių produktų, kurių sudėtyje yra azoto, autorizacijos liudijimus, siekiant užtikrinti jų atitiktį Direktyvai 98/8/EB.

(11) Todėl Direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.

⁽¹⁾ OL L 123, 1998 4 24, p. 1.

⁽²⁾ OL L 325, 2007 12 11, p. 3.

(12) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą, arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos pateikimo tvarką.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

1 straipsnis

Direktyvos 98/8/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2010 m. rugpjūčio 31 d. priima ir skelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus šiai direktyvai įgyvendinti.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 30 d.

Tas nuostatas jos taiko nuo 2011 m. rugsėjo 1 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys

PRIEDAS

Į Direktyvos 98/8/EB I priedą įtraukiamas šis įrašas Nr. 27:

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija rinkai pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokiems produktams atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl jame esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
„27	Azotas	Azotas EB Nr. 231–783–9 CAS Nr. 7727–37–9	999 g/kg	2011 m. rugsėjo 1 d.	2013 m. rugpjūčio 31 d.	2021 m. rugpjūčio 31 d.	18	<p>Pagal 5 straipsnį ir VI priedą, vertindamos paraiškas išduoti produkto autorizacijos liudijimą valstybės narės įvertina, jei tinka atitinkamo produkto atžvilgiu, kokios populiacijos galėtų patirti produkto poveikį, ir įvertina naudojimo arba poveikio scenarijus, kurie nebuvo tinkamai įvertinti Bendrijos lygmeniu.</p> <p>Išduodamos produkto autorizacijos liudijimą valstybės narės įvertina pavojų ir vėliau užtikrina, kad būtų imtasi reikiamų priemonių arba kad būtų nustatyti specialūs reikalavimai, siekiant nustatyti pavojų sumažinti iki priimtino.</p> <p>Produkto autorizacijos liudijimas gali būti išduodamas, jei iš paraiškos matyti, kad pavojus gali būti sumažintas iki priimtino.</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad autorizacijos liudijimai būtų išduodami tik jei laikomasi šių sąlygų:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) produktai gali būti parduodami tik profesionaliems naudotojams, kvalifikuotiems naudoti tokius produktus, ir tik jie gali juos naudoti; 2) turėtų būti naudojami saugūs darbo metodai ir saugios darbo sistemos, kad būtų užtikrintas kuo mažesnis pavojus, taip pat, jei reikia, turi būti naudojamos asmeninės apsaugos priemonės.“

(*) Vertinimo ataskaitų turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos interneto svetainėje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2009 m. birželio 25 d.

dėl Europos Bendrijos ir Šveicarijos konfederacijos susitarimo dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo ir dėl muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių laikino taikymo ir sudarymo

(2009/556/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

namos saugumo priemonės, įvestos 2005 m. ir 2006 m. atitinkamai Bendrijos muitinės kodekso ⁽²⁾ ir jo įgyvendinimo nuostatų ⁽³⁾ pakeitimais.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 3 dalies pirmu sakiniu,

- (5) Turėtų būti nustatyta, kaip bus atstovaujama Bendrijai nauju suvestiniu susitarimu įsteigtame jungtiniame komitete ir kokia tvarka bus atliekamos vidaus procedūros, būtinos tinkamam to susitarimo taikymui užtikrinti,

kadangi:

NUSPRENDĖ:

- (1) 2007 m. kovo 28 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Šveicarijos Konfederacija dėl susitarimo, keičiančio 1990 m. lapkričio 21 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo ⁽¹⁾ (toliau – 1990 m. susitarimas).

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo ir dėl muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių patvirtinamas Bendrijos vardu.

- (2) Komisija ir Šveicarijos Konfederacija vedė derybas dėl 1990 m. susitarimo pakeitimo, išplečiančio, *inter alia*, jo taikymo sritį muitinės įgyvendinamomis saugumo priemonėmis. 1990 m. susitarimo esminės nuostatos turėtų būti perkeltos į naują suvestinį susitarimą.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pranešti Šveicarijos Konfederacijos valdžios institucijoms apie procedūrą, kurią Bendrija turi imtis susitarimui patvirtinti, užbaigimą ⁽⁴⁾.

- (3) Naujas suvestinis susitarimas turėtų būti patvirtintas.

- (4) Kol bus baigtos susitariančiųjų šalių vidaus procedūros, naujas suvestinis susitarimas turėtų būti laikinai taikomas nuo 2009 m. liepos 1 d., kai įsigalios muitinės įgyvendi-

⁽²⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1).

⁽³⁾ 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, nustatantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

⁽⁴⁾ Tarybos generalinis sekretoriatas susitarimo įsigaliojimo datą paskelbs *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 116, 1990 5 8, p. 19.

3 straipsnis

Susitarimas laikinai taikomas nuo 2009 m. liepos 1 d., kol bus užbaigtos būtinos jo sudarymo procedūros.

Komisija įgaliojama susitarti dėl vėlesnės susitarimo laikino taikymo pradžios datos pagal jo 33 straipsnio 3 dalį.

4 straipsnis

Valstybių narių atstovų padedama Komisija atstovauja Bendrijai jungtiniame komitete, įsteigtame pagal Susitarimo 19 straipsnį.

5 straipsnis

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma priima poziciją, kurios turi laikytis Bendrija jungtiniame komitete.

Bendrijos poziciją dėl klausimų, dėl kurių jungtinis komitetas turi teisę priimti sprendimus pagal susitarimo 19 straipsnio 4 ir 5 dalis ir 21 straipsnio 2 dalį kiek tai susiję su susitarimo I ir II priedų pakeitimais, priima Komisija.

6 straipsnis

Siekiant užtikrinti susitarimo 22 straipsnio 4 dalies taikymą, Komisija praneša Šveicarijos Konfederacijai apie priimtus

Bendrijos aktus, kuriais vystoma Bendrijos teisė susitarimo III skyriaus ir I bei II priedų taikymo srityse.

Komisija įgaliojama imtis susitarimo 22 ir 29 straipsniuose numatytų būtinų priemonių, kurių reikia susitariančiųjų šalių muitinių įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumui užtikrinti.

Jeigu atitinkamo Bendrijos teisės akto įsigaliojimo dieną jungtinis komitetas dar nėra priėmęs sprendimo dėl susitarimo pakeitimo ir laikinai taikyti naujų nuostatų neįmanoma, Komisija praneša Šveicarijos Konfederacijai apie susitarimo III skyriaus taikymo sustabdymą pagal susitarimo 29 straipsnio 2 dalį.

7 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge, 2009 m. birželio 25 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. MIKO

Europos Bendrijos ir Šveicarijos konfederacijos**SUSITARIMAS****dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo ir dėl muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių**

EUROPOS BENDRIJA

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA

(toliau atitinkamai – Bendrija, Šveicarija ir, kartu – susitariančiosios šalys),

ATSIŽVELGDAMOS į 1990 m. lapkričio 21 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo (toliau – 1990 m. susitarimas);

MANYDAMOS, kad 1990 m. susitarimo taikymo sritį reikia išplėsti muitinės įgyvendinamomis saugumo priemonėmis, papildant susitarimą atitinkamu nauju skyriumi;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad aiškumo ir didesnio teisinio patikimumo sumetimais 1990 m. susitarimo turinys yra perkeltas į šį susitarimą, pakeisiantį 1990 m. susitarimą;

ATSIŽVELGDAMOS į 1972 m. liepos 22 d. sudarytą Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos laisvosios prekybos susitarimą;

ATSIŽVELGDAMOS į 1984 m. balandžio 9 d. Liuksemburge Europos laisvosios prekybos asociacijos (ELPA) šalių ministrų, Bendrijos valstybių narių ir Europos Bendrijų Komisijos priimtą Bendrąją deklaraciją bei į 1988 m. vasario 2 d. Briuselyje ELPA šalių ministrų ir Bendrijos valstybių narių ministrų priimtą pareiškimą, kuriuose nurodytas siekis sukurti dinamišką Europos ekonominę erdvę, naudingą jos šalims;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad susitariančiosios šalys ratifikavo Tarptautinę prekių pasienio kontrolės derinimo konvenciją;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad būtina išlaikyti dabartinį tikrinimų ir formalumų gabenant prekes per Bendrijos ir Šveicarijos sienas supaprastinimo lygį ir taip sudaryti sąlygas sklandžiai prekybai tarp dviejų šalių;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad tokius supaprastinimus būtina laipsniškai plėtoti;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad veterinarinių ir fitosanitarinių tikrinimų tvarką šiuo metu reglamentuoja 1999 m. birželio 21 d. Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais;

PRIPAŽINDAMOS, kad tikrinimų ir formalumų atlikimo sąlygos gali būti plačiu mastu suderintos, nepakenkiant jų tikslingumui, tinkamam įgyvendinimui ir veiksmingumui;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad jokios šio susitarimo nuostatos negali būti aiškinamos kaip atleidžiančios susitariančiąsias šalis nuo pagal kitus tarptautinius susitarimus prisiimtų įsipareigojimų;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad susitariančiosios šalys įsipareigoja savo teritorijose užtikrinti lygiavertį saugumo lygį, taikydamos Bendrijoje galiojančių teisės aktų nustatytas priemones;

LAIKYDAMOS pageidautinu, kad su Šveicarija būtų konsultuojamasi tobulinant Bendrijos taisykles, reglamentuojančias muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių taikymo tvarką, kad ji dalyvautų su tuo susijusioje Muitinės kodekso komiteto, įsteigto 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, 247a straipsniu, veikloje ir kad ji būtų informuojama apie tų taisyklių įgyvendinimą;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad susitariančiosios šalys yra pasiryžusios, netrikdydamos prekių srautų, stiprinti prekybos prekėmis saugumą, kai prekės įvežamos į jų teritoriją arba išvežamos iš jos;

ATSIŽVELGDAMOS į susitariančiųjų šalių interesus taikyti lygiavertes muitinės įgyvendinamas saugumo priemones iš trečiųjų šalių arba į jas gabenamoms prekėms;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad šios muitinės įgyvendinamos saugumo priemonės yra susijusios su saugumo duomenimis apie prekes, deklaruojamais prieš prekių įvežimą ir išvežimą, saugumo rizikos valdymu ir su tuo susijusiais muitinės tikrinimais, taip pat su abipusiai pripažįstamo įgaliojoto ekonominių operacijų vykdytojo statuso saugumo srityje suteikimu;

ATSIŽVELGDAMOS į Šveicarijos taikomos asmens duomenų apsaugos lygio tinkamumą;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad taikant muitinės įgyvendinamas saugumo priemones naudinga yra numatyti atitinkamas kompensuojamąsias priemones, įskaitant atitinkamų nuostatų taikymo sustabdymą, kurios būtų taikomos tais atvejais, kai neužtikrinamas muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumas,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame susitarime:

- a) tikrinimai – visi muitinių arba bet kurių kitų tikrinimą atliekančių institucijų atliekami fizinio ar vizualinio transporto priemonių arba pačių prekių tikrinimo veiksmai, kuriais siekiama įsitikinti, ar prekių pobūdis, kilmė, būklė, kiekis ir vertė atitinka pateiktų dokumentų duomenis;
- b) formalumai – visi institucijų verslininkams taikomi formalumai, apimantys dokumentų, prekių lydimųjų sertifikatų ir kitų duomenų, susijusių su prekėmis arba transporto priemonėmis, pateikimą ar tikrinimą, nepriklausomai nuo to, kokie būdai ar priemonės tam naudojami;
- c) rizika – tikėtumas, kad gali įvykti įvykis, susijęs su prekių, gabenamų tarp vienos iš susitariančiųjų šalių muitų teritorijos ir trečiųjų šalių, įvežimu, išvežimu, tranzitu, perkėlimu ir galutiniu vartojimu bei prekių, nesančių laisvoje apyvartoje kurios nors iš susitariančiųjų šalių teritorijoje, laikymu, kuris kelia grėsmę Bendrijos, jos valstybių narių arba Šveicarijos saugumui ir saugai, visuomenės sveikatai, aplinkai arba vartotojams;

- d) rizikos valdymas – sistemingas rizikos identifikavimas ir visų priemonių, būtinų rizikos kilimui apriboti, įgyvendinimas. Rizikos valdymui priskirtina veikla apima duomenų ir informacijos rinkimą, rizikos analizę ir vertinimą, veiksmy parinkimą ir įgyvendinimą, taip pat reguliarią proceso ir jo rezultatų stebėseną bei peržiūrą, remiantis Bendrijos, jos valstybių narių ir Šveicarijos arba tarptautiniais šaltiniais bei strategijomis.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Nepažeidžiant galiojančių specialių nuostatų, taikomų pagal Bendrijos ir Šveicarijos sudarytus tarpusavio susitarimus, šis susitarimas taikomas tikrinimams ir formalumams, susijusiems su prekių gabenimu per Šveicarijos ir Bendrijos sieną, ir muitinės įgyvendinamoms saugumo priemonėms, taikytinoms gabenant prekes iš trečiųjų šalių arba į jas.
2. Šis susitarimas netaikomas tikrinimams ir formalumams, atliekamiems, kai laivai ir orlaiviai naudojami kaip transporto priemonės, tačiau jis taikomas kelių transporto priemonėms ir šiomis transporto priemonėmis gabenamoms prekėms.

3 straipsnis

Taikymo teritorijos

1. Šis susitarimas taikomas Bendrijos muitų teritorijoje ir Šveicarijos muitų teritorijoje bei jos muitų anklavuose.

2. Šis susitarimas taip pat taikomas Lichtenšteino Kunigaikštystėje tol, kol ši Kunigaikštystė su Šveicarija yra susieta muitų sąjungos sutartimi.

II SKYRIUS

PROCEDŪROS

4 straipsnis

Atrankiniai tikrinimai ir formalumai, išskyrus saugumo muitinį tikrinimą, nurodytą III skyriuje

1. Išskyrus atvejus, kai šiame susitarime tiesiogiai nustatyta kitaip, susitariančiosios šalys imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad:

— įvairūs 2 straipsnio 1 dalyje numatyti tikrinimai ir formalumai būtų atliekami kuo greičiau ir, kiek tai įmanoma, vienoje vietoje,

— tikrinimai būtų atliekami atsitiktinės atrankos būdu, išskyrus atvejus, kai susidaro kitokį tikrinimą deramai pagrindžiančios aplinkybės.

2. Įgyvendinant 1 dalies antrąją įtrauką, atrankiniai tikrinimai atliekami atsižvelgiant į bendrą prekių siuntų skaičių, gabenamą per sienos perėjimo punktą ir pateikiamą muitinės įstaigai ar kitai tikrinimą atliekančiai institucijai per nustatytą laikotarpį, o ne į bendrą kiekvieną prekių siuntą sudarančių prekių kiekį.

3. Susitariančiosios šalys sudaro galimybes prekių eksporto, tranzito ir importo atvejais prekių išsiuntimo ir paskirties vietose taikyti supaprastintas procedūras ir naudoti duomenų apdorojimo ir duomenų perdavimo priemones.

4. Susitariančiosios šalys siekia taip išdėstyti savo muitinės įstaigas, įskaitant veikiančias jų teritorijos viduje, kad būtų kuo geriau patenkinti verslo subjektų poreikiai.

5 straipsnis

Igaliojimų suteikimas

Susitariančiosios šalys pasirūpina, kad kompetentingoms institucijoms tiesiogiai suteikus įgaliojimus, jų vardu veikianti viena iš kitų atstovaujama institucijų (pageidautina, kad tai būtų muitinė) galėtų atlikti tikrinimus, už kuriuos tos institucijos yra atsakingos, ir, kiek šie tikrinimai yra susiję su reikalavimais pateikti reikalingus dokumentus, patikrintų jų galiojimą ir tikrumą bei tokiuose dokumentuose deklaruotų prekių tapatumą. Tokiu atveju atitinkamos institucijos užtikrina, kad būtų sudarytos sąlygos naudotis tikrinimams atlikti reikalingomis priemonėmis.

6 straipsnis

Tikrinimų ir dokumentų pripažinimas

Įgyvendindamos šį susitarimą ir neribodamos galimybės atlikti atrankinius tikrinimus, kai prekės importuojamos arba įvežamos gabenant tranzitu, susitariančiosios šalys pripažįsta kitos susitariančiosios šalies kompetentingų institucijų atliktus tikrinimus ir įformintus dokumentus, liudijančius, kad prekės atitinka šalies importuotojos teisės aktų reikalavimus arba lygiaverčius šalies eksportuotojos reikalavimus.

7 straipsnis

Sienos perėjimo punktų darbo laikas

1. Atsižvelgdamos į transporto srautus, susitariančiosios šalys užtikrina, kad:

a) išskyrus atvejus, kai eismas draudžiamas, sienos perėjimo punktai veiktų taip, kad:

— per sieną būtų galima vykdyti visą parą ir būtų atliekami atitinkami prekių, kurioms įforminta muitinio tranzito procedūra, jas vežančių transporto priemonių ir nepakrautų transporto priemonių tikrinimai ir įforminimas, išskyrus atvejus, kai pasienyje atliekami tikrinimai būtinai ligų plitimui išvengti ar gyvūnams apsaugoti,

— tikrinimai ir formalumai, susiję su transporto priemonių judėjimu ir prekių, kurioms nėra įforminta muitinio tranzito procedūra, gabenimu, galėtų būti atliekami nuo pirmadienio iki penktadienio ne trumpesnę kaip dešimties valandų, o šeštadienį - ne trumpesnę kaip šešių valandų nepertraukiamą laikotarpį, išskyrus atvejus, kai tos dienos yra valstybinės šventės;

b) transporto priemonės ir prekes vežant oro transportu a punkto antroje įtraukoje nurodytų laikotarpių trukmė pritaikoma atsižvelgiant į konkrečius poreikius ir prireikus suskaidomi arba pailginami.

2. Kai toje pačioje pasienio zonoje veikia keli gretimi sienos perėjimo punktai, susitariančiosios šalys gali tarpusavyje susitarti, kad kai kurie iš šių punktų veiktų nesilaikant 1 dalies nuostatų, jei kiti tos zonos punktai gali atlikti prekių ir transporto priemonių muitinį įforminimą, kaip numatyta toje dalyje.

3. Susitariančiųjų šalių kompetentingos institucijos, gavusios jų darbo metu pateiktą konkretų ir pagrįstą prašymą, leidžia 1 dalyje nurodytiems sienos perėjimo punktam ir muitinės įstaigoms bei tarnyboms išimties tvarka atlikti tikrinimus ir formalumus ne jų darbo metu, susitariančiųjų šalių nustatytais sąlygomis, atitinkamais atvejais apmokant už suteiktas paslaugas.

8 straipsnis

Skubaus tikrinimo juostos

Susitariančiosios šalys siekia, kai tai techniškai įmanoma ir reikalinga dėl transporto srautų, įrengti sienos perėjimo punktuose skubaus tikrinimo juostas, skirtas tik prekėms, kurioms įforminta muitinio tranzito procedūra, šias prekes vežančioms transporto priemonėms, nepakrautoms transporto priemonėms ir visoms prekėms, kurioms taikytinų tikrinimų ir formalumų apimtys neviršija taikomų prekėms, kurioms įforminta tranzito procedūra.

III SKYRIUS

MUITINĖS ĮGYVENDINAMOS SAUGUMO PRIEMONĖS

9 straipsnis

Bendrosios nuostatos, susijusios su saugumu

1. Susitariančiosios šalys įsipareigoja parengti ir taikyti šiame skyriuje apibrėžtas muitinės įgyvendinamas saugumo priemones iš trečiųjų šalių arba į jas gabenamoms prekėms, ir taip užtikrinti lygiavertį saugumo lygį prie jų išorinių sienų.

2. Susitariančiosios šalys įsipareigoja netaikyti šiame skyriuje apibrėžtų muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių prekių gabenimui tarp jų muitų teritorijų.

3. Susitariančiosios šalys konsultuojasi prieš sudarydamos bet kokią susitarimą su trečiąja šalimi dėl šio skyriaus taikymo sritims priklausančių dalykų, siekdamos užtikrinti jo suderinamumą su šiuo susitarimu, ypač jei siūlomame sudaryti susitarime yra nuostatų, nukrypstančių nuo šiame skyriuje apibrėžtų muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių.

10 straipsnis

Išankstinės prekių įvežimo ir išvežimo deklaracijos

1. Į susitariančiųjų šalių muitų teritoriją iš trečiųjų šalių įvežtos prekės, išskyrus prekes, gabenamas transporto priemonėmis, kurios tik vyksta per muitų teritorijai priklausančius teritorinius vandenis arba oro erdvę be sustojimo šioje teritorijoje, saugumo tikslais turi būti nurodytos įvežimo deklaracijoje (toliau – įvežimo bendroji deklaracija).

2. Iš susitariančiųjų šalių muitų teritorijos į trečiąsias šalis išvežamos prekės, išskyrus prekes, gabenamas transporto priemonėmis, kurios tik vyksta per muitų teritorijai priklausančius teritorinius vandenis arba oro erdvę be sustojimo šioje teritori-

joje, saugumo tikslais turi būti nurodytos išvežimo deklaracijoje (toliau – išvežimo bendroji deklaracija).

3. Įvežimo arba išvežimo bendroji deklaracija pateikiama prieš įvežant prekes į susitariančiosios šalies muitų teritoriją arba prieš išvežant prekes iš šios teritorijos.

4. 1 ir 2 dalyse nurodytas įvežimo ir išvežimo bendrąsias deklaracijas pateikti neprivaloma iki 2010 m. gruodžio 31 d., kol Bendrijoje bus taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės, atleidžiančios nuo prievolės pateikti tokias deklaracijas.

Jeigu vadovaujantis pirmąja pastraipa įvežimo arba išvežimo bendroji deklaracija nepateikiama, muitinė atlieka 12 straipsnyje nurodytą saugumo rizikos analizę ne vėliau kaip įvežamų arba išvežamų prekių pateikimo metu, naudodamasi muitinės deklaracija, pateikiama deklaruojant atitinkamas prekes, arba bet kokia kita turima informacija.

5. Kiekviena susitariančioji šalis nustato asmenis, privalančius pateikti įvežimo arba išvežimo bendrąsias deklaracijas, ir institucijas, kurių kompetencijai priklauso jas priimti.

6. Šio susitarimo I priede nustatyta:

— įvežimo ir išvežimo bendrųjų deklaracijų formos ir turinys,

— išimties, susijusios su įvežimo ir išvežimo bendrųjų deklaracijų pateikimu,

— įvežimo ir išvežimo bendrųjų deklaracijų pateikimo vieta,

— laikotarpis, per kurį turi būti pateiktos įvežimo arba išvežimo bendrosios deklaracijos, ir

— kitos šiam straipsniui taikyti būtinos priemonės.

7. Muitinės deklaracija gali būti naudojama kaip įvežimo arba išvežimo bendroji deklaracija, jeigu ji atitinka bendrajai deklaracijai nustatytus reikalavimus.

11 straipsnis

Įgaliotasis ekonominių operacijų vykdytojas

1. Susitariančioji šalis suteikia „įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo“ statusą saugumo srityje bet kuriam jos muitų teritorijoje įsteigtam ekonominių operacijų vykdytojui, atitinkančiam šio susitarimo II priede nustatytus kriterijus.

Tam tikromis sąlygomis ir tam tikroms įgaliotųjų ekonominių operacijų vykdytojų kategorijoms galima netaikyti reikalavimo būti įsteigtiems susitariančiosios šalies muitų teritorijoje, kurioje prašoma suteikti tokį statusą, visų pirma atsižvelgiant į susitarimus su trečiosiomis šalimis. Be to, kiekviena susitariančioji šalis nusprendžia, ar šis statusas gali būti suteiktas ir, jeigu taip, – kokiomis sąlygomis jis suteikiamas oro linijų ar laivybos bendrovei, įsteigta ne jos teritorijoje, bet joje turinčiai savo regioninį biurą.

Įgaliotasis ekonominių operacijų vykdytojas naudojasi palankesėmis su saugumu susijusio muitinio tikrinimo sąlygomis.

Vienos susitariančiosios šalies suteiktas įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statusas pripažįstamas kitoje susitariančiojoje šalyje, atsižvelgiant į 2 dalyje nurodytas taisykles bei sąlygas ir nepažeidžiant muitinio tikrinimo reikalavimų, visų pirma tais atvejais, kai įgyvendinami susitarimai su trečiosiomis šalimis, kuriuose numatytos abipusio įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statuso pripažinimo priemonės.

2. Šio susitarimo II priede nustatyta:

- įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statuso suteikimo taisyklės ir, visų pirma, šio statuso suteikimo kriterijai ir jų taikymo sąlygos,
- palankesnių sąlygų, kuriomis galės būti leidžiama naudotis, pobūdis,
- įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statuso galiojimo sustabdymo ir atšaukimo taisyklės,
- informacijos apie įgaliotuosius ekonominių operacijų vykdytojus mainų tarp susitariančiųjų šalių tvarka,
- kitos šiam straipsniui taikyti būtinos priemonės.

12 straipsnis

Su saugumu susijęs muitinis tikrinimas ir saugumo rizikos valdymas

1. Su saugumu susijęs muitinis tikrinimas, išskyrus atsitiktinės atrankos būdu atliekamus tikrinimus, turi būti grindžiamas kompiuterizuota rizikos analize.
2. Kiekviena susitariančioji šalis šiam tikslui sukuria rizikos valdymo schemą ir nustato rizikos kriterijus bei prioritетines su saugumu susijusio muitinio tikrinimo sritis.

3. Susitariančiosios šalys pripažįsta viena kitos su saugumu susijusių rizikos valdymo sistemų lygiavertiškumą.

4. Susitariančiosios šalys bendradarbiauja siekdamos:

- keistis informacija, kuri pagerintų ir sustiprintų jų rizikos analizę ir padidintų su saugumu susijusio muitinio tikrinimo veiksmingumą, ir
 - tinkamu laiku sukurti bendrą rizikos valdymo schemą, nustatyti bendrus rizikos kriterijus ir bendras prioritетines tikrinimo sritis ir įdiegti elektroninę sistemą bendram rizikos valdymui įgyvendinti.
5. Jungtinis komitetas tvirtina kitas priemones, būtinas šiam straipsniui taikyti.

13 straipsnis

Muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių taikymo stebėseną

1. Jungtinis komitetas nustato, kokia tvarka susitariančiosios šalys turi vykdyti šio skyriaus įgyvendinimo stebėseną ir tikrinti, kaip laikomasi jo ir šio susitarimo priedų nuostatų.
2. 1 dalyje minėta stebėseną gali būti vykdoma:
 - periodiškai vertinant šio skyriaus įgyvendinimą, visų pirma muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumą,
 - vertinant, kaip būtų galima geriau pasiekti keliamus tikslus pagerinus jo taikymą arba pakeitus jo nuostatas,
 - organizuojant abiejų susitariančiųjų šalių specialistų teminius posėdžius ir atliekant taikomų administracinių procedūrų auditą, apimančią ir lankymusis vietose.
3. Jungtinis komitetas užtikrina, kad priemonės, kurių imamasi taikant šį straipsnį, nepažeistų ekonominių operacijų vykdytojų teisių.

14 straipsnis

Profesinės paslapties ir asmens duomenų apsauga

Informacijai, kuria susitariančiosios šalys keičiasi vykdydamos šiame skyriuje nurodytas priemones, taikomi profesinės paslapties arba asmens duomenų apsaugos reikalavimai, nustatyti atitinkamuose įstatymuose, taikomuose ją gaunančios susitariančiosios šalies teritorijoje.

Ši informacija negali būti perduota kitiems asmenims, išskyrus atitinkamos susitariančiosios šalies kompetentingas institucijas, o šios institucijos negali jos naudoti šiame susitarime nenurodytiems tikslams.

IV SKYRIUS

BENDRADARBIAVIMAS

15 straipsnis

Institucijų bendradarbiavimas

1. Siekdamas supaprastinti vykimą per sienas, susitariančiosios šalys imasi priemonių plėtoti už tikrinimų organizavimą atsakingų institucijų bei įvairių abipus sienų tikrinimus ir formalumus atliekančių įstaigų bendradarbiavimą nacionaliniu, regioniniu ar vietos lygiu.

2. Kiekviena susitariančioji šalis iš savo pusės pasirūpina, kad verslu, kuriam taikomas šis susitarimas, užsiimantys asmenys galėtų greitai pranešti kompetentingoms institucijoms apie visas problemas, kylančias jiems vykstant per sienas.

3. 1 dalyje nurodytas bendradarbiavimas visų pirma apima:

- a) sienos perėjimo punktų įrengimą atsižvelgiant į transporto srautus;
- b) kai įmanoma, pasienio įstaigų pertvarkymą į jungtinio tikrinimo įstaigas;
- c) abipus sienos veikiančių sienos perėjimo punktų ir įstaigų kompetencijos suderinimą;
- d) tinkamų visų problemų, apie kurias pranešta, sprendimų paiešką.

4. Susitariančiosios šalys bendradarbiauja siekdamas suderinti įvairių abipus sienos veikiančių ir tikrinimus bei formalumus atliekančių įstaigų darbo laiką.

16 straipsnis

Informavimas apie naujus tikrinimus ir formalumus, išskyrus III skyriuje nurodytas muitinės įgyvendinamas saugumo priemones

Susitariančioji šalis, ketindama įvesti naujus tikrinimus ar formalumus, nepriskirtinus III skyriaus reguliavimo sričiai, apie tai informuoja kitą susitariančiąją šalį.

Suinteresuota susitariančioji šalis užtikrina, kad priemonės, kurių imtasi siekiant supaprastinti vykimą per sienas, neprarastų veiksmingumo dėl minėtų naujų tikrinimų ar formalumų taikymo.

17 straipsnis

Transporto srautų judėjimas

1. Susitariančiosios šalys imasi reikiamų priemonių siekdamas užtikrinti, jog įvairiems tikrinimams ir formalumams nebūtų sugaištama daugiau laiko, nei reikia jiems tinkamai atlikti. To siekdamas jos taip nustato tikrinimus ir formalumus atliekančių įstaigų darbo laiką, darbuotojų skaičių ir praktines prekių tikrinimo bei su tikrinimais ir formalumais susijusių dokumentų apdorojimo procedūras, kad būtų kiek įmanoma sutrumpintos transporto prastovos.

2. Šalių teritorijoje atsiradus reikšmingų prekių gabenimo sutrikimų, galinčių kliudyti siekiant vykimo per sienas procedūrų supaprastinimo ir pagreitinimo tikslų, tų šalių kompetentingos institucijos nedelsdamos praneša apie tai kitų šalių, kurioms tokie sutrikimai turėtų įtakos, kompetentingoms institucijoms.

3. Kiekvienos tokį poveikį patyrusios šalies kompetentingos institucijos nedelsdamos imasi atitinkamų priemonių, kad, kiek tai įmanoma, užtikrintų sklandų transporto srautų judėjimą. Apie šias priemones pranešama Jungtiniam komitetui, kuris prirėkęs kurios nors susitariančiosios šalies prašymu skubiai surengia posėdį šioms priemonėms aptarti.

18 straipsnis

Administracinė pagalba

1. Siekiant, kad prekyba tarp susitariančiųjų šalių vyktų sklandžiai ir būtų sudarytos geros sąlygos visiems nusižengimams ar pažeidimams išaiškinti, suinteresuotųjų šalių muitinės, paprašytos arba savo iniciatyva, jei mano, kad tuo būtų suinteresuota kita susitariančioji šalis, teikia viena kitai visą turimą informaciją (įskaitant administracinių tyrimų išvadas ir ataskaitas), siekdamas, kad šis susitarimas būtų tinkamai įgyvendinamas.

2. Prašymą gavusi šalis gali visai ar iš dalies sustabdyti pagalbos teikimą arba atsisakyti jį teikti, jeigu mano, kad pagalbos teikimas pakenktų jos saugumui, viešajai tvarkai ar kitiems esminiams interesams arba atskleistų pramoninę, komercinę ar profesinę paslaptį.

3. Jei pagalbos teikimas sustabdomas arba atsisakoma jį teikti, apie tokį sprendimą ir jo priežastis būtina nedelsiant pranešti prašančiajai šaliai.

4. Jei kurios nors šalies muitinė prašo pagalbos, kurios ji pati, gavusi tokį prašymą, negalėtų suteikti, ji savo prašyme nurodo šį faktą. Toks prašymas tenkinamas jį gavusios muitinės nuožiūra.

5. Vadovaujantis 1 dalimi gauta informacija gali būti naudojama tik šio susitarimo tikslams ir ją gaunanti šalis šiai informacijai taiko tokią pačią apsaugą, kokia taikoma tokio paties pobūdžio informacijai pagal šios šalies nacionalinius įstatymus. Tokia informacija naudojama kitiems tikslams tik gavus ją pateikusios muitinės rašytinį sutikimą ir laikantis visų jos nustatytų apribojimų.

V SKYRIUS

ADMINISTRACINĖS INSTITUCIJOS

19 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Įsteigiamas Jungtinis komitetas, kuriame atstovaujama susitariančiosioms šalims.

2. Jungtinis komitetas veikia bendru sutarimu.

3. Jungtinio komiteto posėdžiai šaukiami, kuomet ir jeigu tai būtina, bet ne rečiau kaip kartą per metus. Kiekviena susitariančioji šalis gali prašyti, kad būtų sušauktas komiteto posėdis.

4. Jungtinis komitetas tvirtina savo darbo tvarkos taisykles, kuriose inter alia turi būti nuostatos, reglamentuojančios posėdžių šaukimo ir pirmininko skyrimo tvarką bei apibrėžiančios jo kadencijos trukmę.

5. Jungtinio komiteto sprendimu gali būti sudaromi pakomitečiai ar darbo grupės, padedantys jam vykdyti patikėtas užduotis.

20 straipsnis

Konsultacijų grupės

1. Suinteresuotųjų šalių kompetentingos institucijos gali sudaryti konsultacijų grupes, atsakingas už praktinių, techninių ar organizacinių klausimų sprendimą regionų ar vietos lygiu.

2. 1 dalyje minėtos konsultacijų grupės posėdžiauja prireikus, kai to paprašo kurios nors šalies kompetentingos institucijos. Už konsultacines grupes atsakingos susitariančiosios šalys reguliariai informuoja Jungtinį komitetą apie tų grupių veiklą.

21 straipsnis

Jungtinio komiteto įgaliojimai

1. Jungtinis komitetas yra atsakingas už šio susitarimo administravimą ir tinkamą jo įgyvendinimą. Vykdydamas šią užduotį jis teikia rekomendacijas ir priima sprendimus.

2. Jungtinis komitetas savo sprendimais gali keisti III skyrių ir priedus.

3. Be šiame susitarime tiesiogiai numatytų dalykų, Jungtinis komitetas savo sprendimais nustato techninio ir administracinio pobūdžio įgyvendinimo priemonės, reikalingas tikrinimams ir formalumams supaprastinti.

4. Susitariančiosios šalys įgyvendina Komiteto sprendimus vadovaudamosi savo taisyklėmis.

5. Siekdamos tinkamai įgyvendinti šį susitarimą, susitariančiosios šalys reguliariai informuoja Jungtinį komitetą apie šio susitarimo įgyvendinimo patirtį ir kurios nors susitariančiosios šalies prašymu tarpusavyje konsultuojasi Jungtiniame komitete.

22 straipsnis

Teisės vystymas

1. Bendrija, parengusi naują teisės aktą, priskirtiną III skyriaus reguliavimo sričiai, prašo Šveicarijos specialistų, taip pat, kaip valstybių narių specialistų, neoficialiai pareikšti dėl jo savo nuomonę.

2. Europos Komisija, teikdama pasiūlymą valstybėms narėms arba Europos Sąjungos Tarybai, jo kopiją išsiunčia Šveicarijai.

Vienos iš susitariančiųjų šalių prašymu preliminariai nuomonėmis gali būti apsikeičiama Jungtiniame komitete.

3. Prieš priimant Bendrijos teisės aktą susitariančiosios šalys vienos iš jų prašymu toliau dėl jo konsultuojasi Jungtiniame komitete nuolat keisdamosi informacija ir rengdamos konsultacijas.

4. Sprendimai dėl III skyriaus pakeitimų, būtinų siekiant atsižvelgti į Bendrijos teisės aktų vystymą, susijusį su šio skyriaus reguliavimo sričiai priskirtiniais dalykais, priimami kuo anksčiau, kad juos, laikantis susitariančiųjų šalių vidaus procedūrų, būtų galima pradėti taikyti tuo pačiu metu, kaip ir Bendrijos teisės aktų pakeitimus.

Jeigu neįmanoma priimti sprendimo, kurį būtų įmanoma pradėti taikyti tuo pačiu metu, susitariančiosioms šalims tvirtinti pateiktame sprendimo projekte numatyti pakeitimai, kai tai įmanoma, taikomi laikinai, laikantis susitariančiųjų šalių vidaus procedūrų.

5. Susitariančiosios šalys bendradarbiauja keitimosi informacija ir konsultavimosi metu, kad šias procedūras užbaigus būtų paprasčiau priimti Jungtinio komiteto sprendimą.

23 straipsnis

Dalyvavimas Muitinės kodekso komitete

Bendrija sudaro sąlygas Šveicarijos specialistams dalyvauti stebėtojų teisėmis nagrinėjant jiems aktualius klausimus, kai juos savo posėdžiuose svarsto Muitinės kodekso komitetas, padedantis Europos Komisijai naudotis jai suteiktais įgaliojimais sprendžiant klausimus, priskirtinus III skyriaus reguliavimo sričiai.

24 straipsnis

Ginčų sprendimas

Nepažeidžiant 29 straipsnio nuostatų, visi susitariančiųjų šalių ginčai, susiję su šio susitarimo aiškinimu ar taikymu, perduodami Jungtiniam komitetui, kuris siekia, kad jie būtų konstruktiviai išspręsti.

25 straipsnis

Susitarimai su trečiosiomis šalimis

Susitariančiosios šalys susitaria, kad kurios nors iš jų sudaryti susitarimai su trečiaja šalimi dėl III skyriaus reguliavimo sričiai priskirtinų dalykų nesukuria prievolių kitai susitariančiajai šaliai, išskyrus atvejus, kai Jungtinis komitetas nusprendžia kitaip.

VI SKYRIUS

ĮVAIRIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

26 straipsnis

Mokėjimo būdai

Susitariančiosios šalys pasirūpina, kad bet kurias mokėtinas pinigų sumas, susijusias su vykdant prekybą atliekamais tikrinimais ir formalumais, būtų galima sumokėti laiduotais ar patvirtintais tarptautiniais banko čekiais, išrašytais tos šalies, kurioje reikia mokėti, valiuta.

27 straipsnis

Susitarimo įgyvendinimas

Kiekviena susitariančioji šalis imasi atitinkamų priemonių veiksmingam ir darniam šio susitarimo nuostatų taikymui užtikrinti, atsižvelgdama į poreikius palengvinti prekių vežimą per sienas bei rasti abiem pusėms priimtinus sprendimus, kai taikant nurodytas nuostatas iškyla sunkumų.

28 straipsnis

Peržiūra

Susitariančioji šalis, pageidaujanti, kad šis susitarimas būtų peržiūrėtas, pateikia atitinkamą pasiūlymą kitai susitariančiajai šaliai. Peržiūrėtas susitarimas įsigalioja atlikus atitinkamas šalių vidaus procedūras.

29 straipsnis

Kompensuojamosios priemonės

1. Susitariančioji šalis, pasikonsultavusi Jungtiniame komitete, gali imtis atitinkamų kompensuojamųjų priemonių, įskaitant šio susitarimo III skyriaus nuostatų taikymo sustabdymą, jeigu ji mano, kad kita susitariančioji šalis nesilaiko jame nustatytų reikalavimų arba kad neužtikrinamas susitariančiųjų šalių muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumas.

Kai dėl uždelsimo kyla grėsmė muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių veiksmingumui, laikinų apsaugos priemonių gali būti imamasi be išankstinių konsultacijų, su sąlyga, kad konsultacijos bus pradėtos tuoj pat po šių priemonių patvirtinimo.

2. Jeigu susitariančiųjų šalių muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumas neužtikrinamas dėl to, kad nebuvo priimtas sprendimas dėl 22 straipsnio 4 dalyje numatytų pakeitimų, susitariančioji šalis gali sustabdyti III skyriaus nuostatų taikymą nuo atitinkamo Bendrijos teisės akto taikymo pradžios, išskyrus atvejus, kai Jungtinis komitetas, išnagrinėjęs tolesnio jų taikymo galimybes, nusprendžia kitaip.

3. Nustatant tokių priemonių taikymo apimtį ir trukmę apsi-ribojama tuo, kas būtina padėčiai ištaisyti ir tinkamai šiuo susitarimu nustatytų teisių ir išipareigojimų pusiausvyrai užtikrinti. Susitariančioji šalis gali prašyti Jungtinio komiteto surengti konsultacijas dėl šių priemonių proporcingumo ir prireikus nuspręsti, kad ginčas šiuo klausimu perduodamas spręsti arbitražui, laikantis III priede nustatytos tvarkos. Joks klausimas, susijęs su šio susitarimo nuostatų, tapačių atitinkamoms Bendrijos teisės aktų nuostatoms, aiškinimu, negali būti sprendžiamas tokiu būdu.

30 straipsnis

Prekių importo, eksporto arba tranzito draudimai arba apribojimai

Šios susitarimo nuostatos nekliudo taikyti susitariančiųjų šalių arba Bendrijos valstybių narių įvestų prekių importo, eksporto arba tranzito draudimų arba apribojimų, jei jie pagrįsti visuomenės dorovės, viešosios tvarkos, visuomenės saugumo, žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatos bei gyvybės, aplinkos apsaugos, nacionalinių meno, istorijos ar archeologijos vertybių apsaugos, pramoninės ir komercinės nuosavybės apsaugos sumetimais.

*31 straipsnis***Denonsavimas**

Bet kuri susitariančioji šalis gali denonsuoti šį susitarimą apie tai pranešdama kitai susitariančiajai šaliai. Susitarimas nustoja galios praėjus dvylikai mėnesių nuo tokio pranešimo datos.

*32 straipsnis***Priedai**

Šio susitarimo priedai sudaro neatskiriamą jo dalį.

*33 straipsnis***Ratifikavimas**

1. Susitariančiosios šalys patvirtina šį susitarimą taikydamos savo vidaus procedūras. Jis įsigalioja 2009 m. liepos 1 d., jei iki šios datos susitariančiosios šalys praneša viena kitai apie tam reikalingų procedūrų užbaigimą.

2. Jei šis susitarimas neįsigalioja 2009 m. liepos 1 d., jis įsigalioja kitą dieną po to, kai susitariančiosios šalys praneša viena kitai apie tam reikalingų procedūrų užbaigimą.

3. Kol neužbaigtos 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros, susitariančiosios šalys laikinai taiko šį susitarimą nuo 2009 m. liepos 1 d. arba nuo vėlesnės jų tarpusavio susitarimu nustatytos datos.

4. Šis susitarimas nuo jo įsigaliojimo dienos pakeičia 1990 m. lapkričio 21 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo.

*34 straipsnis***Kalbos**

Šis susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovenų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети юни две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil nueve.

V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta juunikuu kahekünne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada divdesmit piektajā junijā

Priimta du tūkstančiai devintų metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-kilencedik év június havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u disgħa.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Junho de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles, la douăzeci și cinci iunie două mii nouă.

V Bruseli dňa dvadsiateho piatego júna dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundraio.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos Bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar




За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération Suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarskou konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 På Schweiziska edsförbundets vägnar



I PRIEDAS

ĮVEŽIMO IR IŠVEŽIMO BENDROSIOS DEKLARACIJOS

1 straipsnis

Įvežimo ir išvežimo bendrųjų deklaracijų formos ir turinys

1. Įvežimo arba išvežimo bendroji deklaracija pateikiama elektroniniu būdu. Šiam tikslui gali būti naudojami verslo, uostų arba transporto dokumentai, jeigu juose nurodyti būtini duomenys.

2. Įvežimo arba išvežimo bendrojoje deklaracijoje pateikiami tokių deklaracijų duomenys, nurodyti 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, nustatančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (toliau – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93), įgyvendinimo nuostatas⁽¹⁾, 30a priede. Ji surašoma vadovaujantis minėtame 30a priede pateiktais paaiškinimais. Deklaraciją patvirtina ją surašęs asmuo.

3. Muitinė leidžia pateikti popieriuje ar kitoje laikmenoje surašytą įvežimo arba išvežimo bendrąją deklaraciją, tik kai susiklosto kurios nors iš šių aplinkybių:

a) neveikia muitinės kompiuterizuota sistema;

b) neveikia asmens, pateikiančio įvežimo arba išvežimo bendrąją deklaraciją, elektroninė taikomoji programinė įranga,

su sąlyga, kad šioms deklaracijoms taikomas toks pats rizikos valdymo lygmuo, koks taikomas įvežimo arba išvežimo bendrosioms deklaracijoms, pateiktoms naudojantis duomenų apdorojimo techninėmis priemonėmis.

Popieriuje surašytą įvežimo arba išvežimo bendrąją deklaraciją pasirašo ją surašęs asmuo. Prireikus tokios deklaracijos pateikiamos kartu su krovinio aprašais arba kitais joms papildyti tinkamais sąrašais ir jose pateikiami 2 dalyje nurodyti duomenys.

4. Kiekviena susitariančioji šalis nustato sąlygas ir tvarką, kurių laikydamasis asmuo, privalantis pateikti įvežimo arba išvežimo bendrąją deklaraciją, gali pakeisti vieną arba daugiau jau pateiktos deklaracijos duomenų elementų.

2 straipsnis

Įvežimo arba išvežimo bendrųjų deklaracijų teikimo išimtys

1. Įvežimo arba išvežimo bendrosios deklaracijos nereikalaujama šioms prekėms:

a) elektros energijai;

b) vamzdiniais įvežamoms arba išvežamoms prekėms;

c) laiškam, atvirukams ir spaudiniams, įskaitant įrašytus elektroninėse laikmenose;

d) pagal Pasaulinės pašto sąjungos taisykles vežamoms prekėms;

e) prekėms, kurias pagal susitariančiųjų šalių nustatytas taisykles leidžiama deklaruoti pateikiant žodinę muitinės deklaraciją arba tiesiog vykstant per sieną, išskyrus padėklus, kontenerius ir kelių, geležinkelių, oro, jūrų bei vidaus vandens transporto priemones, gabenamas pagal vežimo sutartį;

f) keleivių asmeniniame bagaže vežamoms prekėms;

⁽¹⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

- g) prekėms, vežamoms su ATA ir CPD knygelėmis;
- h) prekėms, kurioms taikomi atleidimai nuo muitų, nustatyti 1961 m. balandžio 18 d. Vienos konvencijoje dėl diplomatinių santykių, 1963 m. balandžio 24 d. Vienos konvencijoje dėl konsulinių santykių arba kitose konsulinėse konvencijose arba 1969 m. gruodžio 16 d. Niujorko konvencijoje dėl specialiųjų misijų;
- i) ginklams ir karinei įrangai, kuriuos į susitariančiosios šalies muitų teritoriją įveža arba iš jos išveža valstybės narės arba Šveicarijos institucijos, atsakingos už jos karinę gynybą, kariniu transportu arba kariuomenės institucijų naudojamu transportu;
- j) toliau nurodytoms prekėms, įvežtoms į susitariančiosios šalies muitų teritoriją tiesiogiai iš grėžimo arba gavybos platformų ar vežamoms į tokias platformas, kurias naudoja susitariančiųjų šalių muitų teritorijoje įsteigtas asmuo:
- prekėms, naudotoms ar naudotinoms tokių platformų statybai, remontui, techninei priežiūrai ar konversijai,
 - prekėms, naudotoms ar naudotinoms tokioms platformoms įrengti; atsargoms, naudotoms ar naudotinoms, vartotoms ar vartotinoms tose platformose; atliekoms, susidariusioms minėtose platformose;
- k) prekėms, gabenamoms siuntomis, kurių tikroji vertė neviršija 22 EUR, su sąlyga, kad muitinė, susitarusi su ekonominių operacijų vykdytoju, sutinka atlikti rizikos analizę naudodamasi ekonominių operacijų vykdytojo naudojamoje sistemoje kaupiamą arba šios sistemos teikiama informacija.
2. Įvežimo arba išvežimo bendrosios deklaracijos nereikalaujama susitariančiosios šalies ir trečiosios šalies tarptautiniame susitarime dėl saugumo, sudarytame laikantis šio susitarimo 9 straipsnio 3 dalyje nustatytos tvarkos, numatytais atvejais.
3. Bendrijoje įvežimo arba išvežimo bendrosios deklaracijos nereikalaujama Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 181c straipsnio i ir j punktuose, 592a straipsnio i ir j punktuose ir 842a straipsnio 2 dalies b punkte nurodytoms prekėms.
4. Šveicarijoje išvežimo bendrosios deklaracijos nereikalaujama:
- atsarginėms ir pakaitinėms dalims, sumontuojamoms remontuojamuose orlaiviuose,
 - orlaivių eksploatacijai skirtiems tepalams ir degalams, ir
 - orlaiviuose vartojamiems maisto produktams,
- kurie buvo padėti į muitinės sandėlį, esantį Šveicarijos oro uosto teritorijoje, o vėliau pakrauti į orlaivį vadovaujantis Šveicarijos priimtų teisės aktų nuostatomis, jeigu tai nesukelia poveikio šio susitarimo užtikrinamam saugumo lygiui.

3 straipsnis

Įvežimo arba išvežimo bendrųjų deklaracijų pateikimo vieta

1. Įvežimo bendroji deklaracija pateikiama susitariančiosios šalies, į kurios muitų teritoriją prekės buvo įvežtos iš trečiosios šalies, kompetentingai institucijai. Ši institucija atlieka rizikos analizę, remdamasi toje deklaracijoje pateiktais duomenimis, ir muitinį tikrinimą, kurį, jos nuomone, būtina atlikti saugumo tikslais, įskaitant atvejus, kai prekių paskirties vieta yra kitoje susitariančiojoje šalyje.
2. Išvežimo bendroji deklaracija pateikiama susitariančiosios šalies, kurios muitų teritorijoje atliekami prekių išvežimo į trečiąsias šalis formalumai, kompetentingai institucijai. Tačiau eksporto muitinės deklaracija, naudojama kaip išvežimo bendroji deklaracija, pateikiama susitariančiosios šalies, kurios muitų teritorijoje atliekami eksporto į trečiąsias šalis formalumai, kompetentingai institucijai. Abiem atvejais kompetentinga institucija atlieka rizikos analizę, remdamasi toje deklaracijoje nurodytais duomenimis, ir muitinį tikrinimą, kurį, jos nuomone, būtina atlikti saugumo tikslais.

3. Kai prekės iš susitariančiosios šalies muitų teritorijos vežamos į trečiąją šalį per kitos susitariančiosios šalies muitų teritoriją, pirmos susitariančiosios šalies kompetentinga institucija perduoda 1 straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją antrosios susitariančiosios šalies kompetentingai institucijai.

Tačiau Jungtinis komitetas gali nustatyti atvejus, kai perduoti šią informaciją nebūtina, jeigu tai nesukelia poveikio šio susitarimo užtikrinamam saugumo lygiui.

Susitariančiosios šalys siekia sukurti sąsajas ir naudoti bendrą sistemą atitinkamų prekių išvežimo bendrojoje deklaracijoje privalomiems pateikti duomenims perduoti.

Jei susitariančiosios šalys nėra pasirengusios pirmoje pastraipoje nurodytam duomenų perdavimui nuo šio susitarimo taikymo pradžios dienos, prekių, vežamų iš vienos susitariančiosios šalies į trečiąją šalį per kitos susitariančiosios šalies muitų teritoriją, išskyrus tiesioginį gabenimą oro transportu, išvežimo bendroji deklaracija pateikiama tik antrosios susitariančiosios šalies kompetentingai institucijai.

4 straipsnis

Įvežimo ir išvežimo bendrųjų deklaracijų pateikimo terminai

1. Taikomi įvežimo ir išvežimo bendrųjų deklaracijų pateikimo terminai, nustatyti Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 184a ir 592b straipsniuose.
2. Nepaisant 1 dalies, kiekviena susitariančioji šalis gali nuspręsti taikyti kitokius terminus:
 - 3 straipsnio 3 dalyje nurodytais vežimo atvejais, kad būtų sudarytos sąlygos patikimai rizikos analizei atlikti ir kroviniams sulaikyti, kai reikia atlikti su saugumu susijusį muitinį tikrinimą,
 - kai laikantis šio susitarimo 9 straipsnio 3 dalyje nustatytos tvarkos tarp tos susitariančiosios šalies ir trečiosios šalies sudarytas tarptautinis susitarimas.

II PRIEDAS

Igaliojasis ekonominių operacijų vykdytojas

I ANTRAŠTINĖ DALIS

IĞALIOTOJO EKONOMINIŲ OPERACIJŲ VYKDYTOJO STATUSO SUTEIKIMAS

1 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Igaliojotojo ekonominių operacijų vykdytojo statusas suteikiamas remiantis šiais kriterijais:
 - a) priimtini duomenys apie muitinės nustatytų reikalavimų laikymąsi;
 - b) veiksminga verslo ir, atitinkamais atvejais, transporto registrų tvarkymo sistema, sudaranti galimybes tinkamai atlikti su saugumu susijusį muitinį tikrinimą;
 - c) mokumo įrodymas; ir
 - d) tinkami saugumo ir saugos standartai.
2. Kiekviena susitariančioji šalis nustato prašymo suteikti igaliojotojo ekonominių operacijų vykdytojo statusą pateikimo ir šio statuso suteikimo tvarką bei statuso įgijimo teisinės pasekmes.
3. Susitariančiosios šalys užtikrina, kad jų muitinės stebėtų, kaip vykdomi reikalavimai ir kriterijai, kuriuos turi atitikti igaliojasis ekonominių operacijų vykdytojas, ir atliktų pakartotinių reikalavimų vykdymo ir kriterijų atitikimo įvertinimą, visų pirma iš esmės pasikeitus atitinkamiems teisės aktams arba pastebėjus reikšmingų požymių, kad igaliojasis ekonominių operacijų vykdytojas nebeatitinka jam taikytinų reikalavimų.

2 straipsnis

Duomenys apie reikalavimų laikymąsi

1. Duomenys apie muitinės nustatytų reikalavimų laikymąsi laikomi priimtinais, jeigu per paskutiniuosius trejus metus iki prašymo pateikimo šiurkščiai arba pakartotinai muitinės veiklos taisyklių nėra pažeidęs nė vienas iš toliau nurodytų asmenų:
 - a) pareiškėjas;
 - b) pareiškėjo bendrovei vadovaujantys ar jos valdymą kontroliuojantys asmenys;
 - c) atitinkamais atvejais, pareiškėjo teisinis atstovas muitinės klausimais;
 - d) asmuo, pareiškėjo bendrovėje atsakingas už muitinės klausimus.
2. Duomenys apie muitinės nustatytų reikalavimų laikymąsi gali būti laikomi priimtinais ir tada, jeigu, kompetentingos muitinės įstaigos nuomone, pažeidimai nėra reikšmingi atsižvelgiant į muitinės prižiūrimų operacijų skaičių ar apimtį ir ji mano, kad jie nekelia abejonių dėl pareiškėjo sąžiningumo.
3. Jeigu pareiškėjo bendrovę kontroliuojantys asmenys yra įsteigti ar nuolat gyvena trečiojoje šalyje, jų atitiktį muitinės nustatytiems reikalavimams muitinė nustato remdamasi jai prieinamais registrais ir informacija.
4. Jeigu pareiškėjas yra įsteigtas trumpiau nei trejus metus, jo atitiktį muitinės nustatytiems reikalavimams muitinė nustato remdamasi jai prieinamais registrais ir informacija.

3 straipsnis

Veiksminga verslo ir transporto registrų tvarkymo sistema

Kad muitinė galėtų pripažinti, jog pareiškėjas taiko priimtina verslo ir, atitinkamais atvejais, transporto registrų tvarkymo sistemą, pareiškėjas turi atitikti šiuos reikalavimus:

- a) naudoti apskaitos sistemą, atitinkančią toje vietoje, kur laikomi jo apskaitos registrai, taikomus bendrai pripažintus apskaitos principus ir palengvinančią audito metodais pagrįstą muitinį tikrinimą;
- b) suteikti muitinei fizinę ar elektroninę prieigą prie muitinės prižiūrimos veiklos arba, atitinkamais atvejais, transporto veiklos apskaitos registru;
- c) turėti administracinę organizaciją, atitinkančią jo verslo pobūdį bei apimtis ir tinkamą prekių srautams valdyti, taip pat vykdyti vidaus kontrolę, gebančią išaiškinti neteisėtus ar reikalavimų neatitinkančius sandorius;
- d) atitinkamais atvejais, taikyti priimtiną naudojimosi importo ir (arba) eksporto licencijomis ir leidimais procedūras;
- e) taikyti priimtiną bendrovės apskaitos registru ir informacijos saugojimo bei apsaugos nuo informacijos praradimo procedūras;
- f) užtikrinti, kad darbuotojai žinotų apie būtinybę informuoti muitinę apie visus atvejus, kai išaiškėja reikalavimų laikymosi sunkumai, ir užmegzti ryšius, tinkamus muitinei informuoti apie tokius atvejus;
- g) taikyti tinkamas informacijos technologijų apsaugos priemones, skirtas pareiškėjo kompiuterinei sistemai apsaugoti nuo neteisėto įsilaužimo ir saugiam pareiškėjo dokumentų laikymui.

4 straipsnis

Mokumas

1. Taikant šį straipsnį mokumu laikoma gera finansinė pareiškėjo padėtis, leidžianti jam įvykdyti savo įsipareigojamus, deramai atsižvelgus į jo vykdomos komercinės veiklos ypatumus.
2. Pareiškėjo mokumo reikalavimas laikomas įvykdytu, jeigu galima įrodyti jo mokumą per paskutiniuosius trejus metus.
3. Jeigu pareiškėjas yra įsteigtas trumpiau nei trejus metus, jo mokumas vertinamas remiantis prieinamais registrais ir informacija.

5 straipsnis

Tinkami saugumo ir saugos standartai

1. Pareiškėjo taikomi saugumo ir saugos standartai laikomi tinkamais, jeigu įvykdyti šie reikalavimai:
 - a) pastatai, numatomi naudoti operacijoms, kurias vykdant norima naudotis sertifikatu, yra pastatyti iš medžiagų, kliudančių neteisėtai patekti į vidų ir apsaugančių nuo neteisėto įsilaužimo;
 - b) yra įdiegtos tinkamos įėjimo ir įvažiavimo kontrolės priemonės, užkertančios kelią bandymams neteisėtai patekti į krovos vietas, krovimo dokus ir krovinių saugojimo vietas;
 - c) tvarkant prekes taikomos priemonės, neleidžiančios papildomai pakrauti, pakeisti ar paimti kokių nors medžiagų arba atidaryti krovinio vienetų;
 - d) atitinkamais atvejais, taikomos naudojimosi importo ir (arba) eksporto licencijomis, susijusiomis su draudimais ir apribojimais, procedūros, skiriančios kontroliuojamas prekes nuo kitų prekių;
 - e) pareiškėjas yra įgyvendinęs priemones, leidžiančias tiksliai nustatyti jo verslo partnerių tapatybę ir taip užtikrinti tarptautinės tiekimo grandinės saugumą;
 - f) kiek leidžia teisės aktai, pareiškėjas atlieka būsimų darbuotojų, kurie dirbs saugumo požiūriu svarbų darbą, su saugumu susijusį patikrinimą; taip pat atlieka periodinius darbuotojų patikimumo patikrinimus;
 - g) pareiškėjas užtikrina, kad atitinkami jo darbuotojai aktyviai dalyvautų informuotumo apie saugumą didinimo programose.

2. Jeigu Bendrijoje arba Šveicarijoje įsteigtas pareiškėjas turi tarptautiniu mastu pripažįstamą saugumo ir (arba) saugos sertifikatą, išduotą vadovaujantis tarptautinėmis konvencijomis, Europos saugumo ir (arba) saugos sertifikatą, išduotą vadovaujantis Bendrijos teisės aktais, Tarptautinės standartizacijos organizacijos tarptautinį standartą arba Europos standartų organizacijų Europos standartą, arba kokį nors kitą pripažįstamą sertifikatą, laikoma, kad jis atitinka 1 dalyje nustatytus kriterijus tokia apimtimi, kokia šių sertifikatų išdavimo kriterijai yra tokie patys, kaip šiame priede nustatyti kriterijai, arba jiems lygiaverčiai.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

ĮGALIOTIESIEMS EKONOMINIŲ OPERACIJŲ VYKDYTOJAMS SUTEIKIAMI PRIVALUMAI

6 straipsnis

Muitinė, be kita ko, sudaro galimybes įgaliotiesiems ekonominių operacijų vykdytojams naudotis šiais privalumais:

- muitinė gali dar prieš prekių įvežimą į muitų teritoriją arba išsiuntimą iš jos pranešti įgaliotajam ekonominių operacijų vykdytojui, kad, atlikus saugumo ir saugos rizikos analizę, prekių siunta buvo atrinkta tolesniam fiziniam tikrinimui, jeigu tai nekenkia numatomam tikrinimui; tačiau muitinė gali atlikti fizinį tikrinimą net ir tuo atveju, jeigu įgaliotajam ekonominių operacijų vykdytojui nebuvo apie tai pranešta,
- įgaliotasis ekonominių operacijų vykdytojas gali pateikti įvežimo arba išvežimo bendrąsias deklaracijas, kurių duomenims taikomi mažesni reikalavimai, kaip nustatyta 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, nustatančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽¹⁾, 30a priede; tačiau, jei įgaliotasis ekonominių operacijų vykdytojas yra vežėjas, krovinių ekspeditorius arba muitinės tarpininkas, jam mažesni reikalavimai taikomi tik tuomet, jei jis dalyvauja prekių importo arba eksporto operacijose veikdamas įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo vardu,
- įgaliotiesiems ekonominių operacijų vykdytojams taikomas ne toks griežtas fizinis ir dokumentų tikrinimas kaip kitiems ekonominių operacijų vykdytojams; tačiau atsižvelgdama į konkrečią grėsmę arba vykdydama ne muitų teisės aktų nustatytas tikrinimo prievoles, muitinė gali nuspręsti tokį tikrinimą sugriežtinti,
- jeigu muitinė nusprendžia patikrinti prekių siuntą, deklaruotą įgaliotajam ekonominių operacijų vykdytojui pateikus įvežimo arba išvežimo bendrąją deklaraciją, toks tikrinimas atliekamas pirmumo tvarka; be to, įgaliotajam ekonominių operacijų vykdytojui paprašius ir muitinei sutikus, toks tikrinimas gali būti atliekamas ne toje vietoje, kur ši institucija paprastai atlieka tikrinimą, o kitur.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

ĮGALIOTOJO EKONOMINIŲ OPERACIJŲ VYKDYTOJO STATUSO GALIOJIMO SUSTABDYMAS IR ATŠAUKIMAS

7 straipsnis

Statuso galiojimo sustabdymas

1. Muitinė, suteikusi įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statusą, sustabdo jo galiojimą šiais atvejais:
 - a) kai išaiškinama, kad nesilaikoma naudojimosi įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statusu reikalavimų arba kriterijų;
 - b) kai muitinė turi pakankamai pagrindą manyti, kad įgaliotasis ekonominių operacijų vykdytojas įvykdė veiksmą, susijusį su muitinės veiklos taisyklių pažeidimu, dėl kurio gali būti iškelta baudžiamoji byla;
 - c) kai to prašo pats įgaliotasis ekonominių operacijų vykdytojas, kurį laiką negalėdamas atitikti šio statuso suteikimo reikalavimų arba kriterijų.
2. Tačiau 1 dalies b punkte nurodytu atveju muitinė gali priimti sprendimą nesustabdyti įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statuso galiojimo, jeigu, jos nuomone, pažeidimas nėra reikšmingas atsižvelgiant į muitinės prižiūrimų operacijų skaičių ar apimtį ir nekelia abejonių dėl įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo sąžiningumo.
3. Jei tai būtina dėl grėsmės piliečių saugumui ir saugai, visuomenės sveikatai ar aplinkai pobūdžio arba lygmens, sprendimas dėl galiojimo sustabdymo įgyvendinamas nedelsiant.

⁽¹⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

4. Galiojimo sustabdymas neturi įtakos jokiai nebaigtai muitinės procedūrai, kuri buvo pradėta iki galiojimo sustabdymo dienos.
5. Kiekviena susitariančioji šalis nustato galiojimo sustabdymo laikotarpio trukmę, sudarydama galimybes įgaliotajam ekonominių operacijų vykdytoji ištaisyti padėtį.
6. Kai suinteresuotas ekonominių operacijų vykdytojas muitinei priimtinu būdu įrodo, kad ėmėsi priemonių, reikalingų norint atitikti įgaliotajam ekonominių operacijų vykdytoji taikomus reikalavimus ir kriterijus, ši statusą suteikusi muitinė atšaukia sprendimą dėl galiojimo sustabdymo.

8 straipsnis

Statuso atšaukimas

1. Muitinė, suteikusi įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytoji statusą, jį atšaukia šiais atvejais:
 - a) jeigu įgaliotasis ekonominių operacijų vykdytojas yra padaręs šiuurkštų muitinės veiklos taisyklių pažeidimą ir nebeturi teisės apskūsti atitinkamo sprendimo;
 - b) jeigu įgaliotasis ekonominių operacijų vykdytojas per 7 straipsnio 5 dalyje nurodytą galiojimo sustabdymo laikotarpį nesiima būtinų priemonių;
 - c) įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytoji prašymu.
2. Tačiau 1 dalies a punkte nurodytu atveju muitinė gali priimti sprendimą neatšaukti įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytoji statuso, jeigu, jos nuomone, pažeidimas nėra reikšmingas atsižvelgiant į muitinės prižiūrimų operacijų skaičių ar apimtį ir nekelia abejonių dėl įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytoji sąžiningumo.
3. Atšaukimas įsigalioja kitą dieną po to, kai apie jį pranešama.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

INFORMACIJOS MAINAI

9 straipsnis

Komisija ir kompetentinga Šveicarijos institucija reguliariai informuoja viena kitą apie jų įgaliotuosius ekonominių operacijų vykdytojus, besinaudojančius saugumo lengvatomis, pateikdamos tokią informaciją:

- a) verslininko identifikavimo kodą (TIN kodą), kurio formatas suderinamas su Ekonominių operacijų vykdytoji registravimo ir identifikavimo (EORI) teisės aktais;
 - b) įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytoji pavadinimą (vardą, pavardę) ir adresą;
 - c) dokumento, kuriuo buvo suteiktas įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytoji statusas, numerį;
 - d) esamą statusą (galiojantis, sustabdytas, atšauktas);
 - e) statuso keitimosi laikotarpis;
 - f) sertifikato įsigaliojimo datą;
 - g) sertifikatą išdavusią instituciją.
-

*III PRIEDAS***ARBITRAŽO PROCEDŪRA**

1. Jeigu ginčas perduodamas spręsti arbitražui, skiriami trys arbitrai, išskyrus atvejus, kai susitariančiosios šalys nusprendžia kitaip.
 2. Kiekviena susitariančioji šalis per trisdešimt dienų paskiria po vieną arbitrą.
 3. Du paskirtieji arbitrai bendru sutarimu skiria trečiąjį arbitrą, kuris nėra nei vienos iš susitariančiųjų šalių pilietis. Jeigu per du mėnesius nuo jų paskyrimo arbitrai negali dėl to sutarti, jie trečiąjį arbitrą pasirenka iš Jungtinio komiteto sudaryto septynių asmenų sąrašo. Jungtinis komitetas sudaro ir atnaujina šį sąrašą, laikydamasis savo darbo tvarkos taisyklių.
 4. Jeigu susitariančiosios šalys nenusprendžia kitaip, arbitražas pats nustato savo darbo tvarkos taisykles. Sprendimus jis priima balsų dauguma.
-

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Oficialiųjų leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>